UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly
West of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada
Phone: 422-5708
RETURN REQUESTED
Річна передплата в Канаді — $4.00
Окреме число: 10 центів

# УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

1867 1967 UKRAINIAN NEWS 1867 1967

28 ВЕРЕСНЯ, 1967
Число No. 39
тижневик "УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
Рік XXXIX Vol. XXXIX
SEPTEMBER 28, 1967

## ЗДА ЗАГРОЗИЛИ КИТАЄВІ АТОМНИМИ БОМБАМИ

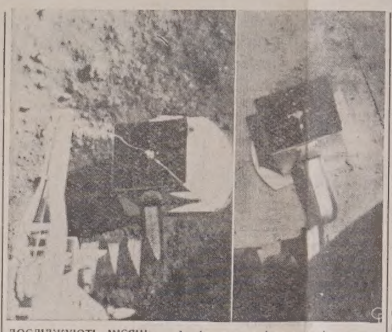
Злучені Держави остерегли комуністичний Китай, що скинуть атомні бомби на нього, якщо він вступить у в'єтнамську війну.

Атомну погрозу Злучених Держав виявив видний американський сенатор Карль Мундт на пресовій конференції в Чікаго.

"Злучені Держави давно сказали червоному Китаєві, що як він вступить у в'єтнамську війну, тоді не буде звичайної війни на землі зі звичайною, стандартною зброєю" — сказав сен. Мундт.

"Злучені Держави сказали Китаєві, що ми не хочемо масивної сухопутної війни в Азії, але його втручання приведе до атомного бомбування Китаю".

Мундт не сказав, коли дано атомну осторогу Китаєві, або хто її передав. Він тільки сказав, що він чув це в Пентагоні, департаменті оборони, і в державному департаменті (міністерстві для справ закордонної політики).



ДОСЛІДЖУЮТЬ МІСЯЦЬ — Альфа, один з інструментів на американському Сорвеєрові V, аналізує хемічний склад поверхні Місяця. Знимку зробив апарат на Сорвеєрові і передав до Землі.

## Відкрили сесію асамблеї ОН

В Ню Йорку, 19 вересня відкрили 22-гу генеральну асамблею Об'єднаних Націй серед понурих настроїв. Генеральний секретар У Тан запропонував відбути серію конференцій Ради Безпеки, з участю міністрів закордонних справ, щоб на них порушити світові проблеми й відбудувати віру в Об'єднані Нації. Тан сказав, що міжнародне положення погіршилося значно. Брак довір'я до цієї світової організації спричинила війна на Середньому Сході і в'єтнамська криза, й закликав членів, щоб "збудували мости примирення".

Президентом асамблеї вибрано одноголосно Корнелію Манеску, румунського міністра закордонних справ. Це перший раз від 20 років вибрано на це становище комуніста. З цього вносять, що Злучені Держави і СССР наблизилися дещо до себе.

### КАМПАНІЯ СКЛИКАТИ НОВУ КОНФЕРЕНЦІЮ КОМУНІСТІВ

Москва і її головні східноевропейські союзники повели спільно нову кампанію, щоб скликати світову конференцію комуністичних партій. Одним із завдань конференції є осудити китайців, про яких совєтсько-британський комунікат сказав: "Вживаючи назву комунізму як покришку, трупа Мао Цзе-дуна веде політику, яка не має нічого спільного з комуністичними засадами".

Конференція мала б відбутися під час вшанувань 50-ліття російської комуністичної революції 7 листопада.

Заходить питання, чи Румунія, Югославія та інші незалежні комуністичні партії прилучаться з тієї нагоди до декларації нової інтернаціональної політики, чи обмежать свою участь до чемних відвідин і обопільних нарад.

## ЗДА БУДУЮТЬ ОБОРОНУ ПЕРЕД АТОМНИМИ РАКЕТАМИ

Близько рік Злучені Держави старалися переконати Росію, щоб не будувала оборонної сітки проти нападу атомних ракет. Такий крок, переконував Москву през. Джансон, примусить Злучені Держави побудувати свою власну оборонну систему. Це налочить "на наші народи і на все людство додаткові велетенські тягарі, і нікотра сторона усе одно не буде забезпечена".

Знеохочений відмовою Москви, заалярмований новою небезпекою від Китаю як нової атомної потуги і під тиском конгресу, уряд през. Джансона тепер зробив далекосяглє рішення. Секретар оборони Мекнемера проголосив в Сан Франціско, що ЗДА порішили збудувати покищо обмежену систему оборони перед нападом ворожих атомних ракет. Совєтська ракета летить зі скорістю 18,000 миль на годину, несе на собі прилад для баламучення радару противника, і багато атомних головок. Американський радар найновішого винаходу нейтралізує совєтські прилади для баламучення й відкриває ворожі ракети в леті навіть більш як 100,000 стіп над землею. Протиракетні стрільна Ніке Х матимуть 30 хвилин часу, щоб переступити й знищити ракети з Китаю або СССР — кажуть американські вчені.

Кошт "малої" оборони винесе 5 більйонів долярів, а повна програма коштувала б коло 25 більйонів долярів. Американські вчені сказали, що американська оборонна система є новіша й ліпша від совєтської. В СССР Москва і Ленінград мають оборонну ракетну систему.

## Мирова промова Злучених Держав в ОН

Американський амбасадор Голдберг закликав Північний В'єтнам, щоб він зобов'язався виразно вступити в річеві мирові переговори, якщо Злучені Держави припинять бомбування Північного В'єтнаму. Голдберг кинув виклик у промові, виголошеній в генеральній асамблеї Об'єднаних Держав.

Він звернув увагу, що північнов'єтнамський уряд сказав, що переговори "могли б" відбутися, якщо ЗДА припинять бомбування. "Могли б", а не "відбудуться".

Більшу частину промови Голдберг відвів В'єтнамові, однак також висловив політику Злучених Держав на напруженому Середньому Сході, в справі розброєння і африканських проблем. Голдберг також згодився на негайну дискусію ве'тнамського питання.

АМБАСАДОР А. ГОЛДБЕРГ сказав в ОН, що в'єтнамська війна повинна скінчитися можливо найшвидше способом політичної розв'язки.

## Відмовна відповідь Ґромика

Совєтський міністер закордонних справ Громико дав готову відповідь на промову Голдберга. Громико остеріг Об'єднані Нації, що є небезпека "в даній хвилині", що в'єтнамська війна розливається і може втягнути інші держави в конфлікт.

Він осудив мирові заходи Злучених Держав, що кожний з них є тільки "мирною банькою, призначеною для ужитку вдома або за кордоном".

Американський амбасадор Артур Голдберг відповів зараз, зробивши догану Громикові за "ритуалістичну лайку", а канадський міністер закордонних справ Мартін додав, що промова Громика "не посунула нас надто далеко".

## Косиґін підмінований

Кореспондент Віктор Зорза пише до Вашінґтону з Москви, що повідомлення секретаря оборони Мекнемери про плян збудувати оборонну систему проти нападу атомних ракет на Злучені Держави готове викликати велику кризу в Кремлі, таку як та, що довела до упадку Хрущова.

Багато совєтських провідників тепер занепокоїлось, незважаючи на запевнення Мекнемери, що американська система є звернена проти Китаю, а не проти СССР. Тому вони використають заяву Мекнемери як амуніцію в боротьбі, щоб дістати більше ресурсів як тепер на велику програму озброєння.

Найбільше йде про залізну індустрію і ця боротьба, слабша або часами сильніша, триває роками. В цій боротьбі секретар комуністичної партії Брежнев стоїть на мілітарній плятформі, Косиґін на цивільній. Між стрічками совєтської преси можна вичитати, що становище прем'єра Косиґіна вже тепер є небезпечно підкопане військово-політичною групою. Косиґін обстоював, що тяжка індустрія на оборону країни є добре заспокоєна і треба збільшити продукцію товару для потреб населення.

### ТВЕРДЕ СТАНОВИЩЕ ІЗРАЇЛЮ В ОН

Ізраїль відкинув будь-яке полагодження конфлікту на Середньому Сході Об'єднаними Націями. Міністер закордонних справ Ебан сказав в асамблеї, що або відбудуться переговори прямо між Ізраїлем і арабами, або зовсім не буде нічого.

## Осіння сесія парляменту

### Опозиція зразу засипала уряд немилими запитами

В понеділок (25 вересня) парлямент відновив сентеніяльну сесію, перервану на час літніх вакацій. Уряд має в пляні провести 40 великих і менших законопроєктів до часу покінчення сесії перед Різдвом.

Консервативна опозиція вже першого дня вдарила твердо по прем'єрові Пірсонові, зажадавши надзвичайної дебати над погіршеним житловим питанням. Спікер Лусієн Ляморе відкинув внесок, щоб відкласти всю нормальну програму сесії і найперше передебатувати мешкальну кризу.

У двогодинному періоді, призначеному на запити, — консерватисти, нові демократи, кредитисти і суспільні кредитовці — однак особливо консерватисти — кидали раз-по-раз запитами в сторону уряду. Вони вдаряли сильно по урядові. Кількох міністрів не було в парляменті і головний тягар відповідей впав на плечі прем'єра.

Консерватисти, перший раз від кількох місяців, були добре зорганізованою групою з поділеною працею.

### СТАР ПРОВІДНИКОМ ОПОЗИЦІЇ В ПАРЛЯМЕНТІ

Новий консервативний провідник Роберт Стенфілд оповістив після нарад консервативних послів, що Михайло Стар іменований тимчасовим провідником опозиції в парляменті.

Стенфілд сказав репортерам, що він запропонував на кавкусі, щоб Стар, посол з округи Онтеріо, був тимчасовим лідером. Провідник нарад пос. Монтійт сказав, що рішення було одноголосне.

56-літній Стар(чевський), кол. міністер праці в кабінеті Діфенбейкера, був одним з кандидатів на провідника партії.

Стар буде провідником опозиції, поки Стенфілд не буде вибраний послом. Він є кандидатом в окрузі Колчестер в Новій Скошії. Доповняльні вибори відбудуться 6 листопада. До того часу він буде приглядатися нарадам парляменту з ґалерії.

### Пірсон пояснить, чому пшениця впала 22 ц.

На першому засіданні осінньої сесії парляменту опозиція запитувала прем'єра Пірсона, коли він думає дотримати своєї обіцянки, 2-долярової ціни пшениці.

Пірсон відповів, що уряд уважно розглядає питання цін пшениці, і порадив послові Доґлесові (НДП), щоб не порушував старої виборчої кампанії.

Консервативний посол Е. Вуллямс просив Пірсона пояснити, чому ціни пшениці впали 22 центи на бушелеві. Прем'єр відповів, що це надто широка справа, щоб її відповісти в часі усних запитів. На це буде нагода пізніше.

Консервативний посол Джордж Гіс звернув урядові увагу на несамовитий 2-процентовий зріст коштів прожитку від липня й наполягав на Пірсона, щоб затримав ріст.

### Вищі відсотки від позик на будову домів

Федеральний міністер праці Николсон сказав, що відсоткова стопа канадського уряду від позик на будову домів буде підвищена незадовго з 7½ проц. на 7½ проц. Канада потребує більйон долярів на будову домів і хоче, щоб цей капітал позичили приватні компанії. Щоб заохотити їх до капіталовкладень, уряд підвищить відсоткову стопу.

Чи ця заохота багато поможе, невідомо. В часі щораз більшої інфляції приватний капітал не спішиться вкладати гроші в довгоречеуські позики.

### Діфенбейкер відійде від політичної діяльности

Джон Діфенбейкер не буде кандидувати на посла, як прийдуть нові вибори, також не буде промовляти більше в парляменті.

Діфенбейкер виявив цей намір на бенкеті, який видала на його честь канадська пресова ґалерія з нагоди 72-ліття його життя.

Він сказав, що не буде кандидувати в віякому разі, нехай би як просила його виборча округа Принс Алберт.

Так само він вважає невідповідним для людини в його положенні промовляти в парляменті, коли його партія має нового провідника і він перестав бути провідником опозиції.

Діфенбейкер також сказав, що громадянство не почуло ще його останнього слова. Він задумує працювати над мемуарами з тих років, коли був прем'єром Канади, щоб сказати "всю правду".

### Пос. Мандзюк відступає свою округу Роблінові

Консервативний посол Микола Мандзюк сказав, що він є готовий зректися посольського мандату і відступити свою виборчу округу Маркет прем'єрові Даф Роблинові, якщо він хоче кандидувати.

Прем'єр Роблин, який був кандидатом на провідника крайової консервативної партії на конвенції в Торонто й перепав, буде старатися про мандат до федерального парляменту.

Вінніпезький часопис "Фрі Прес" написав, що консервативний лідер Стенфілд порадив Роблинові кандидувати в окрузі Джеспер - Едсон в Алберті, де відбудуться доповняльні вибори 6 листопада.

### РОСІЯ ЗАВИНИЛА ВІЙНУ, СКАЗАВ ІЗРАЇЛЬ

Ізраїльський делеґат в асамблеї ОН Абба Ебан сказав, що "напруження, яке постало на Середньому Сході в червні, було головним чином ділом СССР. Росія просто старалася створити таку ситуацію, яка довела до війни".

### Гураґан Бюла зробив шкоди на $1 більйон

На Атлянтійськім океані звівся буревій, названий гураґаном Бюла, що тривав 13 днів і перейшов в історію ЗДА як один з найсильніших і найбільш руйнницьких. З океану він перенісся в Мексиканський залив і вдарив з великою силою по північнім Мексику і Тексасі. В Тексасі гураґан зробив найбільше шкоди коло Бравнсвіл, де вдарив з моря з силою 160 миль на годину, а потім звернув на північ у сторону Сан Антоніо.

Буревій наробив шкоди на більш як 1000 мільйонів долярів. В долині Ріо Ґранде знищив цитрусових овочів та інших плодів на суму $50,000,000. Він залишив по собі довгу 160-милеву смугу знищення. В часі гураґану впало 30 цалів дощу, від якого повиливали всі ріки й потоки і залили 40,000 квадратових миль терену з містами й містечками. Повені оточили 750,000 населення.

Втрати в людях малі. В Мексику й Тексасі згинуло 30 осіб.

### БОМБА НА ЕКСПО

На Експо в Монтреалі знайшли бомбу в неділю в місці, де мав переходити У Тан, генеральний секретар Об'єднаних Націй. Бомба мала експльодувати за шість хвилин, а У Тан мав бути на тому місці за 40 хвилин.

МАРВІН ТРЕПТОВ і його жінка мають очевидний доказ сили, з якою перекотився гураган Бюла над їх крамницею в Фолтон, Тексасі

## Короткі вістки

* **Папа Павло VI** виглядав сильнішим, коли в неділю благословив учасників авдієнції у Ватикані. Папа, кажуть, є на шляху до виздоровлення. Була небезпека, що він мусітиме піддатися операції.

* **Один** з федеральних міністрів сказав, що Дж. Діфенбейкер можливо буде назначений сенатором.

* **Головний** виборчий урядник Жан Гамель сказав, що федеральний скарб коштує $1.25 кожний голос в загальних виборах.

* **Статистика** виказує, що у В'єтнамі більше американських жовнірів вбито й поранено цього року, ніж у попередніх роках разом. У 8½ перших місяцях цього року згинуло в боях 6,702 американців і 45,705 було поранених.

* **Ізраїльські** танки затопили в Суезькім каналі три єгипетські патрульні судна з жовнірами, що хотіли прорватися до порту Тавфік, недалеко Червоного моря.

* **Пароплав** Квін Мері відбув 500-ну й останню подорож з Англії до Злучених Держав і після повороту піде "на спочинок". Пароплав, що має 82,000 тонни, побіч Квін Елизабет є найбільшим пароплавом у світі. На місце Квін Мері корабельна компанія Кунард збудувала великий пароплав Елизабет II.

* **Страйк** 6,000 робітників транспортової компанії в Монтреалі триває від 20 вересня, коли перестали їздити автобуси й підземна залізниця. Страйкарі відкинули оферту $3.02 для кваліфікованих моторменів і хочуть $4.24 — найвищої платні в Канаді.

* **Ем-Ес-Ай** (Медикал Сервісес Лтд) в Алберті є в дуже великій небезпеці і можуть не пережити року — сказав екзекутивний директор д-р Шмальц. З уведенням обезпечення здоров'я провінційним урядом, Ем-Ес-Ай знайшлися в тяжкому фінансовому положенні.

* **Вилив** могутньої ріки Ріо Ґранде прямо затопив цілі міста й містечка. Рівень ріки піднісся 20 стіп понад нормальний рівень і води несуть цілі доми до моря. Понад 1,000,000 людей ізольовані від світа. Втрати від гураґану Бюла і повеней винесуть більйон долярів.

* **Форд** оповістив, що його авта на 1968 рік будуть коштувати пересічно $114 більше, як авта з 1967 року. Фабрика Дженерал Моторс підвищила ціну пересічно $110, а Крайслер пересічно $133 вище як у 1967 р.

* **У ЗДА** є 122,000 фарм менше цього року, як було в 1966 році.

* **У Москві** відійшов з головства Інституту Маркса-ленінізму Пйотр Постелов, провідний комуністичний теоретик, і на його місце призначений 59-літній Пйотр Федосєєв, який спеціялізувався в нападах на релігію.

* **Світовим** мистцем-шахістом п'ятий раз став данський чемпіон Бент Ларсен.

* **Стенфордський** університет в Каліфорнії прийняв 18-літнього Г. М. Фрідмена вчити математику, з річною платнею $10,000. Він має ступінь професора асистента. Фрідмен здобув докторат з математики в серпні ц.р.

# ІЗРАЇЛЬСЬКИЙ УРЯД ПОДЯКУВАВ НАМ,

### КАЖЕ ГОЛОВА ВО УНРАДИ

Напередодні арабсько-жидівської війни ВО УНРади вислав ізраїльському урядові заяву про моральну підтримку. Чи була якась відповідь?

Так, наш керманич ресорту закордонних справ д-р В. Федоренчук одержав листа з подякою від ізраїльського міністра закордонних справ, сказав д-р Атанас Фіголь, голова ВО УНРади.

Ми — сказав він «УВістям» — уважали за річ справедливу і передусім політично доцільну висловити заяву про підтримку урядові народу, якому погрожували цілковитим знищенням. Велика більшість українського громадянства позитивно прийняла нашу заяву; однак є у нас деякі люди «політично не вироблені», які до політичних питань підходять «суб'єктивно й чуттєво», — сказав А. Фіголь.

Гість з Европи подав теж інші інформації.

Соціялістична партія знову вернулася до діяльної співпраці в УНРаді. Інж. С. Довгаль, представник соціялістів, 9 вересня був на засіданні президії УНРади. Соціялісти, власне, не вийшли були з УНРади, тільки покинули 6 сесію, протестуючи проти прийняття ОУН(з) у склад УНРади. Соціялісти не висували принципового заперечення; вони радили відкласти на пізніший час справу прийняття ОУН(з). Один з соціялістів сказав, що в ОУН(з) є деякі люди, що в час війни вчинили злочини.

Як учасники 6 сесії прийняли це обвинувачення? Вони не могли його прийняти, відповів А. Фіголь. Обвинувачення проти окремих осіб, навіть якщо б вони були доведені, не можуть бути обвинуваченням проти цілого політичного угруповання. Зрештою, раніш, коли т.зв. бандерівці і т.зв. двійкарі творили одну націоналістичну фракцію, вони належали до УНРади і в той час ніхто не висував ніяких закидів чи заперечень.

Замішання, яке сталось, уже переборене. З існуючих 11 політичних партій чи груп 9 є членами УНРади; поза УНРадою залишаються ЗЧ ОУН і гетьманці, — сказав А. Фіголь.

Чи ви бажаєте повної політичної консолідації? Так, відповів А. Фіголь. Нам конче потрібне одне верховне політичне представництво. Ми зайво дублюємо працю, витрачаємо наші скупі сили. В нас ніхто не може говорити справді від імени всіх, а це дуже недобре. Консолідація повинна проявитись у створенні спільного коаліційного представництва, яке залишає кожній політичній групі свобідну діяльність і навіть взаємну конкуренцію. Покищо на тих, що до УНРади не належать, ми хочемо дивитись як на опозицію, яка своїми критиками може нам допомогти.

Чи більшість українців в еміґрації належить до українських політичних партій? Ні, я пересвідчений, що безпартійних у нас куди більше, сказав А. Фіголь. Це ненормальне явище. Люди повинні належати до політичних партій. Але на цю пору, виходить, більшість у нас не вважає «за потрібне чи навіть можливе для себе належати до котроїсь з існуючих партій».

До безпартійних людей належить теж сам голова ВО УНРади. Чи від цього він відчуває шкоду чи, може, користь? Дехто — сказав д-р Фіголь — докоряє, що в мене нібито «політично невиразне обличчя». Це, можливо, шкода. Однак я, певно, маю користь з того, що не належу ні до котрої партії, бо всі ставляться до мене без упереджень.

## Поїздка А. Фіголя по містах Канади

Найближчим часом голова Виконавчого органу Української Національної Ради, д-р Атанас Фіголь відвідає деякі скупчення українців у Канаді. У час прилюдних зустрічів-доповідей він заторкне актуальні політично-громадські проблеми та поінформує про сучасний стан і пляни праці Державного центру УНР в екзилі.

Він уже був в Едмонтоні й Калґарі. Також відвідає інші місцевості в приблизно такому часі: 28 - 29 вересня — Саскатун, 30 вересня - 1 жовтня — Ванкувер, 2 - 4 жовтня — Вінніпеґ, 5 - 6 жовтня — Кенора, 7 - 8 жовтня — Форт Вілл'єм, 9 - 11 жовтня — Торонто, 12 - 13 жовтня — Ошава, 14 - 15 жовтня — Судбурі, 16 - 18 — Торонто, 19 — 21 жовтня — Монтреаль, 22 — 25 жовтня — Оттава, а звідти поїде до Ню Йорку.

Точне визначення дня, години й місця зустрічі в даній місцевості буде подано своєчасно. Представництво ВО в Канаді запрошує українське громадянство до численної участи в зустрічах з гостем.

## Починаються рел. радіопередачі

У понеділок 2 жовтня Централя українців-католиків Едмонтонської єпархії знову починає щотижневі релігійні радіопередачі.

Як раніш, вони пересилаються з французької радіостанції в Едмонтоні щопонеділка о 10 год. вечора.

**СУДНА ПРЯМУЮТЬ ДО РИБАЛЬСЬКИХ РАЙОНІВ** — Міністерство рибальства витрачає багато грошей на поповнення лососів у ріках Фрейзер і Скіна. Через поповнювання напливів риби лосося в ці ріки можна зберегти одне з найбільших у світі джерел рибного харчу.
Фото: «Файненшел Пост»

## Єпископський синод у Римі починається 29 вересня

Єпископський синод, який має допомагати папі у керівництві всією Церквою, 29 вересня в Римі почне наради.

Між 197 учасниками є: 135 представників єпископських конференцій латинського обряду окремих країн (усіх конференцій є 95); 13 ієрархів Східних обрядів (патріярхи, верховні архиєпископи і митрополити); 13 кардиналів з Римської курії; 10 представників з-поміж верховних настоятелів черничих орденів, 25 осіб, призначених папою, 1 — генеральний секретар синоду.

Папа, який призначає 15% членів синоду, міг би призначити 25 осіб. Покищо призначив тільки 24.

Наради синоду будуть тривати один місяць кожного дня, крім неділь і свят. Комісії синоду будуть працювати теж щодня пополудні.

Учасники синоду насамперед обговорять дотеперішню працю комісії нового кодексу церковного права. Питання підготови кандидатів на священиків, як теж підготови професорів та вихователів духовних семінарій буде на порядку нарад.

На синоді не буде «знавців» ( т.зв. періті), які були на II Ватиканському соборі. Єпископи можуть користуватись порадами знавців, однак тепер знавці не будуть офіційно визнані і не братимуть участи в нарадах.

«Єпископи самі є знавці» — сказав єпископ В. Рубін, генеральний секретар синоду.

## Голова УВАН доповідає про наукову поїздку

У Вінніпезі на зібранні УВАН, що відбулося 15 вересня, проф. Я. Рудницький, голова УВАН, подав звідомлення з двомісячної поїздки, в час якої він відвідав українські наукові осередки в західній Европі: Сарсель у Франції, Рим в Італії та Мюнхен у Німеччині з метою обговорити створення Української Ради у вільному світі, що мала б координувати та репрезентувати працю українських вчених, а з. другого боку, мала б співпрацювати з Світовим секретаріятом СКВУ (після його оформлення в листопаді). Всі европейські наукові установи (НТШ, УВАН, УКУ, УВУ, УТГІ) — сказав проф. Рудницький — виявили зацікавлення й позитивну настанову до пропонованої Наукової Ради, і більшість апробувала її організацію.

У зв'язку з своєю поїздкою проф. Рудницький мав низку викладів в Українському вільному університеті в Мюнхені та інавгураційну доповідь в Українському католицькому університеті в Римі.

Крім цього, він взяв участь у відзначенні 20-річчя смерти Юрія Клена в університеті в Інсбруці, Австрія, та в 2 міжнародному конгресі і славістів у Зальцбурзі, Австрія, де виголосив доповідь про християнізацію імен в Київській Русі.

На тому конгресі була окрема сесія, присвячена справам екуменізму між східними та західними слов'янами, з головною доповіддю регенсбурзького єпископа д-ра Рудольфа Грабера про західне й східне християнство. В час дискусії над доповіддю проф. Рудницький висловив додаткові поміччення щодо різниць між обома вітками християнства, підкреслюючи при цьому вагу створення патріярхатів в Українській Католицькій Церкві і Українській православній Церкві, в чому знайшов прихильне зацікавлення приявних, м. ін., визначного вченого й діяча проф. А. Ціґлера й ін.

У зальцбурзькому з'їзді з українців взяли участь проф. Д. Чижевський з Гайдельберґу, д-р Лев Білас із Гамбурґу, о. В. Дашковський із Зальцбурґу, проф. Ол. Гринюк із Лінцу, д-р Г. Наконечна із Мюнхену та інші.

В час конгресу виставлено деякі видання УВАН з Канади.

### ВІДКЛАЛИ ОПЕРАЦІЮ ПАПИ

Стан здоров'я папи покращав. Лікарі лікували його антибіотиками. Операцію, якщо вона буде конче потрібна, відкладено на пізніший час, мабуть, аж після закінчення Єпископського синоду і 3 світового з'їзду світського апостольства в Римі.

### ПЕРЕДБАЧАЄ РОЗПОДІЛ КИТАЮ

Китай кінець-кінцем буде поділений на дві частини, що будуть під контролею або щонайменше впливом Росії й Америки. Таку майбутність Китаєві вгадує англійський консервативний політик Джулієн Амері.

У статті, вміщеній у лондонському «Дейлі Телеграф», Амері каже, що для Мао Цзедуна нема вже вороття. Він ніколи вже не буде загальновизнаним авторитетом, якого слухають усі. Теперішня внутрішня боротьба в Китаї виникла головно через помилки й невдачі Мао Цзе-дуна. Якщо він не закликає до фізичного знищення всіх своїх противників, то це не походить з його людяности. Знаючи, що його становище досить непевне, Мао Цзе-дун боїться ще більшого хаосу, який принесла б громадянська війна.

У північних провінціях, де є центри промисловости, вже тепер деякі впливові китайські комуністи воліли б опіку Росії. Росіяни у порозумінні з американцями, певно, раді б розчленувати Китай. Якщо в послабленому Китаї буде зміна режиму чи людей на верховних постах, північні провінції можуть опинитись під опікою СССР, а південні будуть під американським впливом. Посередині може залишитись невеличка незалежна китайська територія з столицею Пекіном. Це була б буферна держава між двома смугами впливів: совєтською й американською.

Уряд ЗДА зробив розумне рішення, підтримуючи Чан Кай-ші та острів Тайвань. У найближчих роках, каже Амері, це може принести велику користь Америці.

# Листи читачів

## Книжки для людей з України

В час, коли відбувається «Експо-67», не буду зайвий раз починати дискусію: зустрічатись чи не зустрічатись.

Розглядаючи справу зі становища, що декому з нас варто зустрічатись з деякими українцями з УССР, треба звернути увагу нашої громади на факт, що відвідувачі з України часто фальшиво або односторонньо поінформовані про життя українців поза межами України, ба що більше: вони переконані, що ця їхня обзнайомленість з цими справами відповідає правді.

Вони, наприклад, мають звичайно дуже перебільшене уявлення про активність українських закордонних комуністів, про чисельне відношення цієї групи до українців антикомуністичних переконань, про активність і досягнення котрих гості з України знають дуже мало, а то й нічого. Між відвідувачами з України дуже поширена думка, що в 1945 р. л и ш е ті українці, що активно співпрацювали з німецькими окупантами, відмовились повернутись на Україну, і що число тих, що залишилися за кордоном дуже мале. Важко, звичайно, очікувати іншого стану від людей, що до виїзду за кордон мали доступ тільки до радянських джерел та їхнього насвітлення цих справ. Одначе треба водночас відмітити, що гості з України дуже зацікавлені довідатися про життя українців у діяспорі з нерадянської перспективи, і то навіть тоді, коли вони переконані комуністи, просто для протиставлення радянських даних закордонних. При зустрічах, особливі принагідних, українці що приїздять сюди, мають змогу познайомитись з дійсними, непідфальшованими даними про життя закордонних українців, але звичайно тільки дуже загально.

Було б дуже доцільним, щоб українці в діяспорі, які хочуть і мають нагоду зустрічатися із земляками з України, придбали заздалегідь також і книжкові видання, які ілюстрували б правдивість їхнього опису мовою статистичних даних і які можна подарувати гостям звідтіль. Треба при цьому пам'ятати, що люди не можуть без особистого риску везти з собою видань, написаних у явно антикомуністичному тоні. Тільки політично невтральні видання мають шансу доїхати разом із відвідувачами на Україну.

До видань такого типу можна зачислити перший том публікації Slavs in Canada (Edmonton: Inter - University Committee on Canadian Slavs, 1966) з його численними статтями про українців Канади. На жаль, це видання доволі дороге і, здається, вже вичерпане. Іншим, для цієї мети ідеальним виданням є порівняно дешева книжечка: William Darcovich, Ukrainians in Canada (Ottawa, 1967). Не заторкуючи ніде політичних питань, її автор зумів подати велике багатство опертих на офіційні канадські джерела статистичних даних про майже всі ділянки українського життя в Канаді. Це правдива енциклопедія даних про канадських українців, і кращого дарунку для наших земляків з України важко собі уявити. Дарунки цього типу спричиняться, напевно, до максимального використання контактів вільних українців зі своїми братами з України.

Калгарі **О. Малицький**

### ПОЛЬСЬКІ ЖАРТИ

Як вибухла арабсько-жидівська війна, то Гомулка підтримував арабів. У Варшаві, однак, не було воєнної паніки. Був тільки такий жарт:

— Ти чув, що зоологічний сад закритий?

— Чому?

— Спихальський (міністер війни) вчиться їздити на верблюді.

* * *

Як війна закінчилась, то питали:

— Ти чув, що Суезький канал зветься тепер Єзуіцкі (єзуїтський)?

— Чому?

— Бо там: Єзу! Іцкі!

# МОТРЯ

**Історична повість (20)**
**БОГДАНА ЛЕПКОГО**

Чуйкевичеві стало ясно, що це царські люди, рейтари, чи ратники якісь, відбилися від своєї команди й пішли на нічні промисли. Цар був скупий, вимагав від людей тяжкої служби, а на утримання війська жалував грошей. Його люди, як голодні пси, снувалися кругом своїх постоїв і грабували народ. Як попали в село, в якому були не лиш жінки, діти й діди, але й спосібні до оборони мущини та ще з рушницями, то зчіплювалися з селянами і приходило до кривавої розправи, у якій не обходилося без ран і без трупів.

Чуйкевич зрозумів, що одна з таких нічних драм, якраз розграється перед ними.

— Хлопці, по двох на вулицю! Щадити життя! Як почуєте мій свист, до мене! — сказав до найближчих направо й наліво, а ті передавали дальше один другому і по парі перескакували плоти і впадали на подвір'я й на вулицю.

Шуйкевич із-за причілку одної хати побачив, як два москалі тягнули дівчину. Вона не давалася, одною рукою трималася дверей, другою відштовхувалася. Мати обороняла її, більше криком, як силою. Та крик не помагав. Ніхто на поміч не йшов, бо й по других хатах була та сама біда.

Чуйкевич, не надумуючися ні хвилини, вискочив із-за угла і кинувся на гультаїв. Вхопив одного за ковнір ззаду, коліном наляг на хребет і зігнув його, як женець згинає сніп, на котрім хоче складати полукіпок. Тим часом другий кинувся до шаблі. Та, заки він вихопив її з похви, здоровий кулак Чуйкевича так нагло і мітко заїхав йому поміж очі, що той похитнувся, замахав руками, як п'яний, що на ожеледі посовгнувся, і горілиць повалився на землю.

— Жінки в хату! — гукнув Чуйкевич.

Їм того двічі й не треба було казати. Вскочила перестрашена дівчина, за нею побігла мати і чути було, як ступою завалювали двері.

Чуйкевич оперся спиною об одвірок, витягнув шаблю і стояв готовий до оборони.

Москалі лежали, як забиті. Тільки постогнували стиха, перепілтаючи стони лайкою. Нараз обидва зірвалися і, як дикі коти, з двох боків наперли на нього. Чуйкевич пустив свою шаблю млинцем. Москалі прискакували й відскакували від нього, як сокира від твердого дуба. Але не кидали його, як рубач дерева не кидає, хоч воно і як не подається. Видно, люті були, що позбавив їх лакомої поживи. Числили на те, що він один, а їх два, що втомиться і що все таки врешті решт покладуть його. Той, що поміж очі дістав, напирав сильніше, мабуть, не молодик був, а досвідчений ратник. Йому то якось і вдалося засягнути Чуйкевича кінцем своєї шаблі по лівому рамені. Чуйкевич почув удар і не знаючи ще, чи він ранений, чи ні, зробив нагло сильний виступ лівою ногою, наніс напасникові важкий удар і зі скорістю блискавиці, перескакуючи з ноги на ногу, рубонув направо і другого засягнув по голові. Два зойки, два стогони, і ніби хтось двома повними мішками гепнув об землю...

Трутив ногою ворота й вибіг на вулицю...

Наглий блиск осліпив його.

Полум'я, як язик казкового смока, лизнуло вулицю, ніби хотіло досягнути того подвір'я, з котрого саме вибігав Чуйкевич.

Подався за ворота і побачив, як полум'я знялося вгору, обсмалюючи листя дерев, що росли біля хати. Листя скверчіло, скручувалося й летіло, як птахи, як мотилі, високо під чорні хмари, що нависли понад нещасливим селом, ніби втікало кудись далеко.

Горіло обійстя по другім боці вулиці.

Чуйкевич пустився туди.

Перебігаючи вулицю наткнувся на кількох москалів, що без шапок, з попідпинаними шинелями гнали, озарені сяєвом пожежі, як чорти по пеклі. Широко відчинені очі, в яких малювався нестямленний жах, насторожені вуса, повиваловані язики робили їх грізно смішними. Один зударився з Чуйкевичем, поштортнувся і впав. Чуйкевич переступив по нім і побіг до горючої хати.

Перше, на що звернув увагу, були на глухо позабивані вікна і заставлені возами, саньми і дошками двері. Догадався, що воно таке. Знав із жалоб та з оповідань, як царські люди живцем палять неподатливих на їх ласки хахлушок. Руками відривав від вікон дошки, шаблею рубав шиби, ки скоро, скоро, не зважаючи на скло, що скакало до очей, й на тріски, що били в лице.

Ускочив туди.

Хата всередині ще не горіла. Дубові двері від сіней спиняли полум'я, що з вишки спускалося вниз. Але дим вдирався крізь усі щілини і стеля вже тріщала. Не бачив нічого, чув тільки жіночі стони. Вхопив одну, що лежала без пам'яті біля лави, і як колоду перекинув її крізь вікно. В той мент побачив своїх козаків, що гонили москалів.

— Два тут! — гукнув до них.

Один всунувся крізь відчинене вікно.

— Другий стій там! Посвіти!

Цей вхопив якусь горючу головню і в хаті зробилося настільки ясно, що можна було бачити, де яка лежить.

Висували їх крізь вікно і подавали тому, що стояв під хатою, щоб ніс у садок, на мураву.

— Скорше, скорше, бо стеля тріщить! — наглив Чуйкевич. Дим гриз в очі, вдирався носом і устами, ще трохи і край! «З-під постелі ноги торчать», говорив козак.

— Тягни! — відповів Чуйкевич.

Витягнули останню, що перед димом влізла була під постелю, де кролі мали свою нору, витягнули, перекинули і самі за нею вискочили на двір.

За хвилину стеля з луском повалилася додолу і вікнами, як з велетенської печі, бухнуло полум'я, зливаючися з тим, яке з'їдало до останку дах.

Не було й мови про те, щоб рятувати хату. Добре, якщо пожежа не перекинеться на сусідні стріхи. Може й не перекинеться, бо дерева спиняють вогонь, а ціле село в садках. Такі гарні садки, так багато овочів цього року. Хати далеко від себе стоять. Село не старе, а, може, недавно відбудоване, землі багато, нема що людям тиснутися так, як у городі.

«В городі було би куди гірше» — думав собі Чуйкевич, падаючи знесилений на мураву.

Він ввесь горів. Ліве рам'я пекло, в очах огонь, в ушах шум, в устах спрага. По висках ніби хтось молотками валить.

Біля нього його помічник. Цей тільки дише й плює.

— Тю! проклята Москва, от чого начинила!

— Вашій милости нічого не сталося? — питався Чуйкевича.

— Нічого замітного. Присхне. Добре, що ми тільки душ врятували.

— Одних врятували, а других до чорта післали. Що й о г о, то не пропаде. Він с в о г о не дарує.

— А тобі, товаришу, нічого?

— Лихе не пропаде! — відповів, посвічуючи білими зубами. — Я вже у всіляких пригодах бував і, ось який, здоровий, як риба. Мене мамуня в такій воді перший раз купала, у річній та ще в саме полудне браній. То жива вода... Ге-ге-ге! — сміявся, випльовуючи решту диму й саджі зі свого рота.

— Боязкі от сі ратні люди, — казав присуваючися до свого старшини, — такі боязкі, як тхорі. Вони тільки на писок моцні, страх, як лаються, з вереском кидаються в бій, але при першому зударі, як не податися їм, то тікають, куди очі світять. Егеж! Ви бачили, як от сі тікали?

— Бачив, — відповів Чуйкевич, приходячи звільна до себе.

— Доброго ми їм страху нагнали. А їх було, мабуть, у двоє більше, ніж нас. Не знаю, чи котрий з них з душею до свого командира на «лепорт» верне. Злепортує йому на другому світі, ая!... Бо там, знаєте, в долині чядьки на них чекали. З дручками, з сокирами, хто що мав. Можете, ваша милосте, знати, як воно скінчилося. Але добре їм так. Харцизяки, такого бешкету в спокійному селі натворили. Мабуть, одного двора нема, де б не потурбували когось, не зґвалтували, не вкрали. Кажуть, що чорт і москаль візьме, того вже не відбереш, — а дивіть! ми таки відібрали. Ге-ге-ге!... Ціле стадо худоби гонили з села, живодери. А тих жінок, що ми їх врятували, то вони щонайкращих з села, до одної хати зігнали, і ну ж бавитися. Позабивали вікна, щоб хто не побачив, а може, щоб яка зоря не 'заглянула на таке беззаконня та не розказала в небі, хоч їм до неба так, як мені до царського престола, а, може, ще й дальше, позабивали, як кажу, вікна, а почувши, що якась несподівана поміч надходить, вискочили, двері загатили і пустили червоного когута під стріху. Як не нам, то нехай не буде нікому, гадали собі, то така вже їх вдача.
відповів козак...

Нараз, підсуваючися майже до самого уха Чуйкевича, шептав йому, як грішник попові на сповіді:

— Гадаю собі, що ми не потрібно і того царя боїмося. Якби так нам раз до купи зібратися та в поле, та на них, то чи не було б ще других, гірших як тамті Конотопів? А ваша милість як?

Чуйкевич задумався і лише по хвилині відповів:

— За нас другі гадають; наша річ слухати і шаблі пильнувати.

— Та й то правда, що один всього робити не може, — з видимим жалем

# Вісті з Едмонтону

Будівельний комітет церкви св. Василія в Едмонтоні. Зліва направо сидять: П. Сацьків, о. М. Ханас ЧСВВ, Ф. Курило; стоять В. Дячук, д-р М. Середа, д-р С. Куцій, Ів. Ґротський, Й. Балко, М. Озубко, Д. Дацюк.

ФІНАНСОВИЙ КОМІТЕТ. — Сидять: о. М. Ханас ЧСВВ, З. Матішак; стоять: О. Курило, Н. Кобітович, І. Гулаєць, Ю. Козяк. До комітету належать теж: Й. Балко, Ґордон Конвей, Володимир Зазуля, Василь Процьків. Фотостудія: «Орест»

## Три дні тривало торжество відкриття церкви св. Василія

Протягом трьох днів правились різні богослуження і відбувались парафіяльні імпрези з нагоди врочистого відкриття нової церкви св. Василія Великого в південному Едмонтоні.

Апостольський делеґат архиєп. Емануеле Кларіціо, який прибув на торжество, закликав парафіян церкви св. Василія до християнської любови, а дітям казав любити український обряд.

У неділю, 24 вересня, бл. 2,000 людей було на врочистій Літургії, яку правив Преосвященний Ніл у співслужінні о. протоігумена М. Дацюка ЧСВВ та інших священиків. Попереднього дня була св. Літургія для дітей і молоді. В церкві було бл. 500 дітей з різних едмонтонських парафій, з Мондеру, Вегревілу та інших місцевостей.

З Владикою Нілом співслужили: о. Ю. Ковальський, о. Я. Федуник, о. С. Курило і о. М. Прийма. Слово до дітей мав апостольський делеґат.

У п'ятницю 22 вересня ввечері у великій парафіяльній залі був бенкет з участю бл. 700 осіб. За головним столом засіли апостольський делеґат архиєп. Е. Кларіціо, архиєп. А. Джордан, едмонтонський римо-католицький ієрарх, Владика Кир Ніл, о. Е. Донагу, о. протоігумен М. Дацюк ЧСВВ, провінційний міністер здоров'я Д. Росс, посадник Едмонтону В. Денцер, федеральний посол М. Лямберт, голова Централі українців-католиків д-р І. Смульський, голова крайової управи ЛУКЖ п-і І. Павликовська, голова крайової управи БУК д-р М. Снігурович, о. Б. Слобода ЧСВВ з Ванкуверу, інші священики та голови організацій парафії св. Василія.

Бенкет почався молитвою, що її проказав о. М. Дацюк ЧСВВ. Привітальні промови сказали мейор В. Денцер від міста Едмонтону, міністер Росс від перешкодженого іншими обов'язками провінційного секретаря А. Головача та від провінційного уряду, посол М. Лямберт — від своїх товаришів-послів з федерального парляменту, архиєпископ Антоні Джордан від імени римо-католицької архидієцезії та своїх священиків. Він теж представив головного промовця — апостольського делеґата.

Архиєп. Е. Кларіціо, пригадавши постать папи Івана XXIII, закликав до обнови християнського життя через християнську любов.

Преосвященний Ніл, який теж був промовцем у час бенкету, мав слово подяки на закінчення торжеств. Парафіяни церкви св. Василія під проводом оо. Василіян — своїх душпастирів збудували прегарну церкву. Апостольський делеґат зволив аж три дні присвятити «для українського Едмонтону». Це — сказав Владика — «особливіше і зворушливе відзначення».

Триденне торжество з участю представника Папи та інших церковних і світських достойників «буде не лише гарним спомином для всіх, а теж запишеться золотими буквами в хроніці парафії» — сказав Преосвященний Ніл.

## ДЕ ЩО КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

**Неділя, 1 жовтня:**

о 3.00 попол. в авдиторії парафії св. Василія, 10819 — 71 авеню: громадське віче з приводу 50-річчя української революції і 25-річчя УПА (організ. Визв. фронту).

* * *

**Вівторок, 3 жовтня:**

о 8 год. веч. в залі УНО: громадські збори, організовані відділом КУК, з доповіддю екз. дир. КУК д-ра Я. Кальби: «Світовий конґрес вільних українців».

* * *

**Понеділок, 9 жовтня:**

о 3 год. попол. загальні збори Гуртка книголюбів — у п-і С. Климкович, 10974 - 116 вул.

* * *

**Щопонеділка** о 10 год. веч. українська релігійна радіопрограма з французької радіостанції.

## У нас скрізь бракує завершення

### А. ФІҐОЛЬ ДАЄ ІНФОРМАЦІЙНУ ДОПОВІДЬ

В українському еміграційному суспільстві є почуття потреби праці і є праця політична, громадська, церковна; однак у нас скрізь бракує завершення, сказав д-р Атанас Фіґоль, голова ВО УНРади, який 29 вересня мав в Едмонтоні інформаційну доповідь про пляни політичної діяльности УНРади.

Всі три сектори — політичний, громадський, церковний — повинні мати своє керівництво; без цього ми, сказав А. Фіґоль, є «тільки механічною сумою».

Про себе А. Фіґоль сказав, що прийняв пост голови ВО УНРади з почуття обов'язку. Від політики не можемо втікати, якщо хочемо, щоб у нас була політична діяльність.

Державний центр в екзилі, різні ресорти у Виконавчім органі УНРади — все це, можливо, звучить претенсійно, однак саме завдяки державному центрові в екзилі ідея української державної незалежности має свій символ і своїх носіїв. Ми — сказав А. Фіґоль — хочемо служити українському народові, хочемо йому якнайбільше допомогти; маємо також право сподіватись і домагатись підтримки «у всіх, у кого є хоч трішки сумління».

Криза, викликана виходом соціялістів з 6 сесії УНРади, вже переборена. Хочемо працювати і зробити якомога найбільше в конкретних умовах, в яких живемо, сказав А. Фіґоль.

Різні українські політичні угруповання різняться одні від одних більше історією, ніж теперішньою політичною програмою. Молоде покоління здебільшого не хоче дивитись на минулі чвари і навіть не розуміє їх. Голова ВО УНРади плянує притягнути до політичної діяльности молодих людей, зокрема науковців. Він сказав, що створено вже два центри: в Мюнхені і в Ню Йорку, де об'єднуються молоді науковці, які своєю дослідною працею хочуть дати допомогу політичній діяльності УНРади.

Щоб вести політичну діяльність, треба знати на те, щоб уміти передбачати. Треба також мати хоч мінімальні власні фінансові засоби. Крім існуючих Товариств сприяння УНРаді, в Канаді будуть створені теж делеґатури представництва УНРади, сказав А. Фіґоль.

Доповідь голови ВО УНРади була виголошена в залі УНО 21 червня. Після доповіді А. Фіґоль давав відповіді на питання слухачів.

Гостя представив п. Яр. Росляк. У воєнні роки — сказав він — А. Фіґоль виявив неабиякий хист громадського працівника і провідника. Він відомий теж як пластовий діяч та близький співпрацівник проф. В. Кубійовича, редактора «Енциклопедії українознавства». Тепер він очолює ВО УНРади.

## Друкується 3 книга «Північного сяйва»

Третя книга літературно-мистецького альманаху «Північне сяйво», присвячена 75-річчю укаріїнського життя в Канаді, незабаром виходить із друку в едмонтонському видавництві «Славута». Ціна: 3.50 дол.

Замовлення слати на адресу видавництва: Slavuta Publishers, 72 Westbrook Dr., S. 2, RR3, Edmonton, Alberta.

У цій книзі зібрано твори близько 50 авторів, що живуть у Канаді та Америці. Книга має близько 200 сторінок. У ній уміщено багато репродукцій творів українських мистців.

### ЛІҐА ПОТРЕБУЄ МОЛОДИХ ЧЛЕНІВ

Ліґа католицьких жінок (організація римо-католицького жіноцтва) потребує більше молодих членів, сказав єпископ Т. МекКарті із Ст. Катерінс, який був промовцем на крайовому з'їзді делеґаток Ліґи в Монтреалі.

Старші члени Ліґи дають підтримку і стабільність організації, проте співдія молодих жінок конче потрібна, сказав він.

### ВУЛИЦЯ ІМ. СВ. ЙОСАФАТА

У Прудентополісі, головному місті українців Бразилії, одну з вулиць названо ім'ям св. Йосафата з приводу 100-річчя канонізації українського святого.

### НАЙМОЛОДШИЙ АРХИЄПИСКОП

Галіфакський архиєпископ Джеймз Гасс, який має 43 роки, є наймолодшим архиєпископом у Канаді. Дотепер він був апостольським адміністратором.

Участь в інсталяції архиєп. Гасса брав новий апостольський делеґат архиєп. Е. Кляріціо.

## МІЖ НАМИ КАЖУЧИ

## Китайський дипломат

У бизнесовому світі втерлася поговірка, що покупець, мовляв, завжди має рацію. Коли ж до української крамниці попаде покупець-українець, то він завжди має подвійну рацію.

Бувають ще у нас такі патріоти, котрим здається, що вони роблять українському купцеві велику ласку, коли забіжать часом щось у нього купити, і впарі з тим вони собі уявляють, що того ж рідного купця зустрічає нечуване щастя з того приводу, що він має нагоду їх обслужити.

Цікаво й повчально спостерігати час від часу ось такі побутові сценки на долині міста Ню Йорку. До однієї з книгарень з шумом і скрипом увійшли дві паннусі: одежина на них, якщо б її можна так назвати, — останній крик моди! Щоправда, прикоротка форма свариться з обильним змістом, та це неважне. Важливе те, що це птички заграничні, — прилетіли аж з Флориди і, по дорозі на «Експо-67», вступили до Ню Йорку.

— Оце у вас така українська книгарня? — загомоніла перша птичка. — «Шварц, мидло і повидло», як говорили колись в Старім краю... А чому той Шевченко на портреті такий засумований?

— Пустіть нам якийсь веселий рекорд, то, може, й Шевченко повеселіє, — защебетала друга перепеличка.

Прослухавши з півдозена «веселих» платівок, розпитавши про ціни на кераміку, вишивані блюзочки, ікони, писанки, патефони та іншу ґалянтерію, щебетливі гості з Флориди раптом пригадали собі, що вони забігли сюди купити... баньку меду!

— Тільки чи є у вас той кращий сорт, депортований? — спитала одна.

— Ви розумісте?... Такий, заграничний, — пояснила друга.

Не подавши виду та й вусом не моргнувши, власник книгарні, абсольвент високої торговельної школи, чемно та ввічливо витлумачив птичкам красноперим, що заграничного меду в нього немає та й не оплачується спроваджувати його, коли є так само добрий і свіжий свій, американський.

— Ану, покажіть, який маєте.

— Оцей — гречаний, — показує продавець, — а цей липовий...

— Пане! — перебиває його одна з перепеличок, — навіщо нам гречаного меду? Ми прийшли до вас купити звичайного, бджоляного!

Може хтось інший, бувши на місці власника книгарні, вийшов би із себе і сказав би щось до "слуху" заграничним птичкам, які, забравши в нього півтори години часу та перевивши півкнигарні, дійшли врешті до висновку, що їм не треба гречаного меду, лише бджоляного...

Та вони цим не здолали захитати рівноваги духа українського купця. Слушно сказав котрийсь з наших економістів: «Хто має перевишкіл в українському купецтві, той може стати китайським дипломатом».

Ікер, «Свобода»

### ХВАЛЯТЬ КИЇВСЬКИЙ ХОР ІМ. ВЕРЬОВКИ

Вінніпезькі газети приносять дуже похвальні оцінки двох концертів київського хору ім. Верьовки. На концертах у Вінніпезі було бл. 7,000 людей.

Теж торонтський «Ґловб енд мейл» та інші газети вмістили захоплені рецензії про виступ київського хору.

Засновник хору і його диригент Григорій Верьовка помер 1964 року. Теперішній диригент — Анатолій Авдієвський.

### ЗБОРИ ЖУРНАЛІСТІВ

Річні загальні збори членів Спілки українських журналістів Канади відбудуться в Торонті 19 жовтня.

Спілка має 63 членів.

OLSON VIOLIN SCHOOL
OLSON GUITAR SCHOOL

Доставляє інструменти для вжитку вдома.
Підготовляє керівників для симфонії й оркестри

9926 - 103 St., EDMONTON
Tel.: 439-8152; 422-4324

ПАЧКИ ДО ЕВРОПИ І АЗІЇ

Найстарша висилкова фірма на Західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва.
Висилаємо теж різні машини, виготовлені в СССР, як самоходи, мотоциклі, холодільні, телевізори та багато інших речей.
Оплата за висилку пачки з Англії 8.50 дол., без різниці, чи пачка коштує 40.00 дол. чи 300.00 дол.

М. Лаврин

Overseas European Trading Co.
Tel.: 424-6860 — 9753 Jasper Ave., Edmonton, Alta.

Приємно проведете час та покріпитеся смачними стравами в модерному й гарно урядженому
РЕСТОРАНІ І ДАЙНИНҐ ЛАВНДЖ
КАРПАТІЯ
10266 - 97 Стріт. Едмонтон, Алта. Тел. 424-1213
Поручає своїм Шановним Гостям великий вибір канадських та европейських страв та різнородних напитків.
Винаймаємо наш ресторан на весілля, ювілейні прийняття та інші гостини.
УПРАВА РЕСТОРАНУ "КАРПАТІЯ"

ВІТАЄМО ДОМА...
ВАС ОЧІКУЄ ТОЙ, ХТО ЛЮБИТЬ ВАС.

Летіть цього літа в Україну кожного дня в тижні на літаках "Ейр Канада"

Вітаємо дома . . . це найкращі слова, які ви можете собі уявити, при усміхнених знайомих лицях, які з радістю привітають вас з вашим приїздом. Відвідайте цього року своє родинне місце. Подбайте, щоб побачити усіх. . . родину, знайомих приятелів, людей і місця, які залишилися у вашій пам'яті. Наново переживіть найкращі спогади з батьківщини. Попросіть свого подорожнього агента, щоб поробив усі потрібні заходи, а відтак починайте свою подорож додому на літакові "Ейр Канада" — "Лети тепер —плати потім".

При цьому не забудьте скористати з "Ейр Канада" дешевих 14-21 — денних Економічних Екскурсійних поворотних квитків. Ваш подорожній агент теж може спровадити сюди когось із старого краю. . . спеціяльним "Ейр Канада" "наперед заплаченим квитком".

Відвідайте своє родинне місце цього року. Тільки "Ейр Канада" (разом з Аерофлотом) сполучає цілу Канаду з Україною. Два рази в тижні відбуваються лети до Москви, звідкіля Аерофлот сполучить вас з всією Україною. Або летіть літаками "Ейр Канада" до Лондону, а звідтіля летунською лінією до місця вашого призначення.

Зразок 14-21 — денного Економічного Екскурсійного поворотного квитка (важного впродовж визначеного періоду).

ЕДМОНТОН ДО КИЄВА $728.00
ВІННІПЕГ ДО КИЄВА $654.00

Сполучіться з вашим подорожнім агентом або "Ейр Канада" ще сьогодні.

AIR CANADA

# УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик
Видає Спілка "Українські Вісті" під адресою:
Member Canadian Weekly Newspapers Ass'n
Published every Thursday by
Ukrainian News Publishers Limited, 10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta.
Телефон 422-5708 Phone
Річна передплата в Канаді $4.00 Yearly Subscription in Canada .... $4.00
Поза Канадою $4.50 Outside Canada .... $4.50
Зміна адреси: 10 центів
Видавнича спілка не відповідає за оголошення
"Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa, and for payment of postage in cash".


# *За верховний авторитет*

Доля Української Католицької Церкви у різних країнах світу залежатиме від розвитку наших парафій і епархій. Та не тільки від цього. Великою мірою розвиток парафій і епархій залежатиме від того, чи буде в них почуття приналежности до спільної, т.зв. помісної Церкви українського обряду.

На потребу одного проводу та верховного авторитету вказав недавно професор Володимир Янів. Нижче подаємо його промову, виголошену в Римі, в час української прощі. Вітаючи верховного архиєпископа Йосифа з ювілеєм 75-річчи життя і 50-річчя священства, В. Янів, голова Українського Християнського Руху, сказав, яка найбільша потреба нашого церковного життя на цю пору.

* * *

## УКРАЇНСЬКІ МИРЯНИ В РИМІ

Ініціятива прощі, яка об'єднала 320 прочан з 10 країн, належала мирянам, і миряни зайнялися її технічною організацією. Тому й мирянинові припадає честь привітати Ваше Блаженство з великим ювілеєм 75-ліття та 50-ліття священства і скласти від загалу українських мирян у цілому світі найкращі і найтепліші побажання.

Проте, — як теплими і як сердечними є наші почуття, — «наші», тобто всіх нас, тут особисто згромаджених, які, однак, репрезентують у певній мірі загальну думку й загальну настанову всіх мирян у розсіянні сущих, — так у протиставленні до сердечности почувань скупі і розміряні мусять бути мої слова, і то з двох причин: насамперед, щоб ні одна зайва фраза не мала в собі якогось перебільшення, яке могло б видатися штучним чи нещирим!

По-друге: коли ініціятори прощі виступили перед Вашим Блаженством з загальним її пляном, стрінулися з живим запереченням, чи радше з рішучим протестом, щоб занадто не підносити Вас, бо Ви, Еміненціє, людина, засадою якої стали не почесті і не гідності, а важка праця, повна самозаперечення й жертви, що і найшло своє відбиття в девізі кардинальського гербу: «Пер аспера ад астра», тобто по нашому: «Тернистим шляхом до зір!»

Проте, вповні розуміючи й доцінюючи шляхетність та глибину інтенцій ювілята, ініціятори прощі були вперті; вони не могли поступитися, і я за це — у їх імені — прошу вибачення.

В нашому поклоні у Ваше 75-ліття є поклін нашим рідним землям, їх вірності, їхнім терпінням і, — як ми в це міцно віримо, їх перемозі над насиллям. Зокрема ж є потребою нашого серця саме так поступити, коли оце в такому великому числі українські миряни з Вашою Еміненцію стрічаються вперше.

Саме тому я зобов'язаний керуватися висловленим бажанням, що скупі будуть мої слова, хоч гарячими є мої почування. І мої слова не будуть мати особистого, вузького спрямування, а будуть кинуті на ширше тло.

## ПРИЗНАЧЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЦЕРКВИ

Бож справа не в наших словах, навіть не в почуваннях, але у чімсь безконечно більшім: у наших вчинках і молитвах; у нашім приході тут з усіх усюдів, з далеких віддалей; у св. Тайнах, жертвованих у намірені Вашого Блаженства, як символу вірности рідних земель. — в намірені рідних земель, в намірені усіх тих, що терплять за св. віру і за народ, що борються за відродження християнської України, — справа, отже, в особистій жертві. І чим більша жертва, тим більша її ціна, бо це жертва, принесена з нагоди 75-ліття в намірені тих, які пішли за зразком Вашого Блаженства, які не заломилися.

Наші побажання можуть бути тільки джерелом радости, бо не у вивищенні, не в людській славі річ, а в нашій жертві, — у жертві тих, що мали щастя у 75-ліття Вашої Еміненції бути в Римі, щоб при гробах Верховних Апостолів та рідного Священномученика набрати сил до змагань і до жертви. Бо ми віримо, що саме з єдности української діяспори, символічно репрезентованої тут прочанами з 10-ти країн, з Рідними Землями зродиться зрозуміння призначення Української Церкви у Вселенській, і то саме в цю жорстоку, безсердечну добу зматеріялізованої цивілізації, яка щораз більше вбиває духові цінноці, коли забувається розуміння особистої жертви, коли заникає бажання особистої жертви, навіть у християн.

## ЗАВЕРШЕННЯ ЦЕРКОВНОЇ БУДІВЛІ

Україна проходить сьогодні свою хресну дорогу на Голготу; вона в ній очищується. І ми всі віруємо у світлий день її відродження у Христовій вірі. Але воскресення нашої Церкви — це одночасно її післанництво у Вселенській Церкві: відновити в Церкві розуміння давньої синтези християнського Сходу: віри в Єдиного Бога — Справедливого Судді й одночасно ласкавого Чоловіколюбця, — і автоматично відновити розуміння правдивої християнської жертви, як найпевнішого шляху до досконалости.

Відновити ту синтезу, яка є спільною для нас усіх — як це гарно на нашій св. Літургії кажеться — православних християн, як для об'єднаних з Апостольським престолом, так і для відділених від неї століттями. І саме в цьому змаганні до відродження синтези в світі скривається водночас і шлях до зближення українських Церков: католицької і православної, для яких є спільною філософська концепція життя і які у спільній місії на Заході мають найти свій внутрішній шлях скріплення екуменічної мислі і дії.

Коли наші побажання складаємо тут, у достойних мурах першого Українського католицького університету, збудованого Вашим Блаженством як завершення славетної Богословської Академії у Львові, то насамперед складаємо побажання якнайкращого розвитку УКУ, щоб саме в ньому наші богослови і світські учені змогли збагнути, проаналізувати і визначити велике завдання Української Церкви у Вселенській, — на підставі зрозуміння нашої духовости, нашої постави, нашої вдачі в її змаганні до всеобіймаючої гармонії, що злагіднює різкі контрасти.

Але ж ніякий дослід без ласки Божої неможливий, чи радше: всякий дослід без ласки безплідний! І тому наше друге бажання, щоб якнайскорше була викінчена і та будівля біля УКУ, фундаменти якої саме закладаються, — першої української церкви в Вічному Римі, поставленої під покров Божої Премудрости — Софії.

У змаганні до реалізації великих завдань, від будування святинь Господніх чи храмів науки на еміграції до шукання шляхів у майбутнє і ставлення дороговказів, треба одности дії, зумовленої одністю проводу. Тому наприкінці слова бажаю сповнення основного — далекосяжного задуму Вашої Еміненції: завершення нашої церковної будівлі у патріярхаті.

Українська духова — понадтериторіяльна — і політична єдність має нам запевнити відродження укарїнської держави. Це є ідея українського уряду в екзилі. Ця сама духова понадтериторіяльна єдність у релігійному житті має нам запевнити релігійне відродження, і вона, ця духова єдність, її відчуття, її зрозуміння, її бажання має нам дати єдність церковного проводу, ще навіть перед проголошенням патріярхату.

Бо така єдність залежна виключно від нас самих, від нашого вироблення, але вона є одночасно найпевнішою передумовою формального призначення патріярха.

## ПАПА ВКАЗУЄ НА РОЛЮ МИРЯН

Це гаряче побажання українських мирян, бо для нас, українських мирян, українським патріярхом Ви, Владико, як Митрополит-Ісповідник, як живий лучник з рідними землями, — вже є чи, вірніше, завжди були з хвилини Вашого ув'язнення. І ми знаємо, що тільки з'єднані під одним проводом, згідно з волею і за вказівками Св. Отця, зможемо виконати наші, визначені нам історією і нашою хресною дорогою, завдання.

І хай буде мені вільно саме на цьому місці і при цій святочній нагоді ще раз сповнити доручення Св. Отця, який підкреслив у час приватної авдієнції спеціяльну функцію українських мирян у змаганні до єдиного авторитету у нашій Церкві. Якщо ми наказу єдности, символізованого одністю проводу, не зуміємо виконати, ми самі закопаємо той талант, що його нам дало Провидіння. А якщо його не закопаємо, Боже благословення буде на наших починах і ми наші таланти зуміємо помножити.

На многі і благі літа, Владико! Щоб Господь дозволив здійснити всі задуми, наміри й пляни. Ми, українські миряни, кожночасно і всеціло до Ваших послуг. Наша постава й готовість, поруч з нашою молитвою і жертвою, найкраща запорука сердечности наших ювілейних побажань, що їх приносимо в покорі, без всякого розголосу й багатих слів, але з глибини сердець, відданих Богові і батьківщині.

# Павло Тичина не живе

У Києві 16 вересня, «після тяжкої і тривалої недуги», умер поет Павло Тичина, повідомляє «Літературна Україна».

Великий похорон був 18 вересня. Тичину поховали на Байковому кладовищі.

Народжений 27 січня 1891 року в селі Пісках на Чернігівщині в родині сільського дяка, Павло Тичина закінчив у 1913 р. Чернігівську духовну семінарію і згодом вчився в Київському торговельному інституті. З першими віршами виступив 1912 року в «Літературно-науковому вістнику» та інших тогочасних журналах.

### Від поета...

Перша збірка поезій Павла Тичини п.з. «Соняшні клярнети» вийшла 1918 р. в час української державности. У віршах, вміщених у тій збірці, зокрема в поемі «Золотий гомін», поет вітав національне й державне відродження України. Настрої революційного часу знайшли свій відгомін у пізніших збірках «Замість сонетів і октав» та «Плуг».

В 1920-і роки Павло Тичина належав до спілки пролетарських письменників "Гарт", згодом до очолюваної М. Хвильовим "Вапліте". Під тиском большевицького режиму перейшов згодом з національних на комуністичні позиції, почав прославляти Леніна. В 1933 році опублікував у московській «Правді» вірш «Партія веде», який став згодом і назвою його написаної вже цілком за партійними настановами збірки віршів, яка вийшла 1934 року в період терору Постишева. В 1929 році був обраний академіком Всеукраїнської Академії наук і в 1936-39 роках, в період жорстокого винищування української літератури і її діячів, очолював Інститут української літератури ім. Шевченка при Академії наук УССР. В 1944 році став членом комуністичної партії, займав пости комісара і міністра освіти УССР та інші офіційні становища.

### ...до орденоносця

За заслуги для партії й режиму був нагороджений різними державними преміями, чотирма орденами Леніна та низкою інших орденів і медалів. Літературна діяльність Павла Тичини в останні десятиріччя виявилася в опублікуванні кількадесяти збірок поезій із прославленням Леніна, Сталіна, партії й комуністичного будівництва. Тичина працював також як перекладач і літературознавець.

Поет Микола Бажан, який був одним з промовців на похороні Тичини, назвав його «геніяльним поетом України».

Вже в 1919 р. Сергій Єфремов написав, що творчість Тичини — «нова сторінка» української літератури. Еміграційний критик Іван Кошелівець назвав творчість Тичини «трагедією», в якій поет виняткового таланту став «льояльним одописцем». Накінець, сталося «перетворення геніяльного поета на бездоганного графомана».

Тичину прославляють в УССР як одного з засновників «радянської літератури».

---

ЄНАМ ЧОГО ПОВЧИТИСЬ В ІНШИХ

# КОРОЛІВСЬКА ПОМИЛКА І — МУЖНІСТЬ

**Антін В. ІВАХНЮК**

**Приглядатись, як інші народи, в подібних до наших умовин, поступають — корисна річ. Можна від них не одного навчитись.**

**Ми вже інформували читачів «УВістей», як хорвати борються за свою самобутність і як, упродовж одного чверть століття, македонці у своїй (комуністичній) республіці здобули свою автокефалію. Ще хочемо зазнайомити читачів із сербами, головно з їх церковним розколом у вільному світі, бо й з цього могли б ми зробити для себе корисні висновки.**

## I

У довоєнній і переважно у сучасній Югославії серби — це панівний народ. Без сумніву, серби з державнотворчого погляду найсильніший народ у Югославії. Після звільнення від турецького панування, вони жили своїм державним життям і у них виплекалось державницьке мислення, яке їх ратує у критичних моментах.

З приходом комуністичного режиму Югославії, багато національного протикомуністичного елементу опинилося в еміграції і поготів на північноамериканському континенті. Тут Сербська (православна) Церква, яку очолював американсько-канадський єпископ Діонисій (Мілівоєвіч), була підпорядкована Сербській патріярхії в Београді (Югославія).

У наслідок примітивного розуміння антикомунізму та великої долі емоції частина сербських націоналістів стала виступати проти Сербської Церкви на батьківщині, мовляв, вона є сліпим знаряддям комуністичного режиму, чим зрадила Сербську Церкву. Неперебірлива «антикомуністична» пропаганда довела до церковного розколу.

Єп. Діонисій пішов за тією пропагандою і в 1963 р. на соборі у місті Лібертівілі зірвав усякі зв'язки з матірньою Церквою. Проте переважна більшість сербів у Канаді й Америці не пішла за ним. Та він дістав велику моральну допомогу від короля Петра II, який звернувся був до сербів, щоб підтримали єп. Діонисія.

Мабуть, це вперше в історії сербського народу, що володар умішався в церковні справи, бо Сербська Церква була незалежна від короля (у протилежність до Росії, де цар фактично був головою Церкви). Це вперше Сербська Церква розкололась, і то з політичних причин. Хто знає сербів, знає, як вони дорожать своєю Церквою, яка віками була тісно пов'язана з долею і недолею сербського народу, і може зрозуміти трагічність церковного розбиття.

До речі буде пригадати, що тоді сербський тижневик «Глас Канадскіх Срба» (Віндзор), речник проти розколу єп. Діонисія, у своїм пересерді зневев'я дуже негідно накинувся був клеветою на Автокефальну українську Церкву і покійного митрополита Полікарпа (як теж і на інших), буцімто «з допомогою різних уніятських владик нацисти іменували архієпископом тієї 'церкви' Полікарпа...» Причиною цього безприкладного випаду був владика Генадій, що брав участь у хіротонії Ирінея Ковачіча, помічника єп. Діонисія («ГКС» за 27-ме лютого 1964, "Хто такий 'владика' Генадій?").

Автор цих рядків подав був тоді у пресі повний текст оцього нікчемного наклепу на Українську православну Церкву та її владик, але нам не відомо, щоб хтось із православних чинників будь-як зареагував проти такого нечуваного знеславлювання нашої Церкви.

Після розколу сербська патріярхія позбавила єп. Діонисія єпископського сану й уневажнила хіротонію Ирінея. Американсько-канадську єпархію поділено на три єпархії та назначено трьох єпископів.

## II

Упродовж цих чотирьох років виявилась повна безпідставність закидів проти Сербської Церкви на батьківщині. Теж і «антикомунізм» виявив своє правдиве обличчя. Король побачив, що він впав жертвою несумлінних дорадників і вчинив помилку. До цього він прилюдно признається у зверненні до «всіх сербів і сербок у вільному світі» («ГКС» за 24-те серпня ц.р.):

«Як король Югославії, я протиконституційно вмішавсь у внутрішню справу Сербської Церкви і засудив усю її ієрархію... Бачачи ясно, що я помилився, маю досить моральної хоробрости, як ваш король, визнати прилюдно свою помилку супроти вас і свій гріх супроти Сербської Церкви та щиро покаятись...

За минулі чотири роки наші люди так дуже розсварились, що ми всі, де б ми не були, даємо жалюгідну картину про себе, про свій край і про свій народ. Це навіть дійшло і до народу на батьківщині. Час припинити це, тверезо та поважно подумати, кудою ми пішли та які будуть наслідки з такої нашої праці для нас усіх у вільному світі і для нашого народу на батьківщині».

Далі король указує на єднання вільнолюбних народів проти тиранії, на спільні розмови та зв'язки християнських Церков, а «ми серби забули, для чого ми в еміграції і одні одних публічно плямуємо й обвинувачуємо. Змарнували ми силенні гроші, що їх чесний сербський народ у вільному світі заробив у поті чола свого, на те, щоб ішли перед суди вільних і демократичних країн і накидались один на одного...»

Треба пояснити, що з розколом серби стали тягатись по судах за церкви та церковні маєтки. Майже завжди програвали «антикомуністи». Ставимо це слово в лапки, бо з королівського звернення ясно, чия це була робота.

«Один з таких, кинувши головешку у сербські ряди, вернувся у Югославію, хоч у наших рядах відіграв ролю одного з найбільших 'антикомуністичних борців', і тепер вільно прогулюється по Югославії».

Вкінці король закликає сербів, щоб мали настільки моральної відваги, як він сам її мав, і, визнавши свою помилку, вернулись на лоно своєї Церкви, відсахнувшись від «відступника колишнього єп. Діонисія».

Не зважаючи на те, що переважна більшість сербів дуже болюче сприйняла була чотири роки тому «антикомуністичне» наставлення свого короля до Сербської Церкви, вона його авторитету нічим не підважила. Авторитет його поглибився визнанням помилки, що теж матиме рішучий вплив на припинення сербської розсварености, звороту з погубного шляху до спільної конструктивної співпраці.

## III

Знову нам насувається паралеля: а як у нас?

Ми ажніяк не могли б твердити, що в нас немає людей авторитету. Одначе вони можуть діяти та мати добрий вплив тільки серед виробленого оточення, серед самодисциплінованої української спільноти, яка вміє критично поглянути на себе саму, вміє відрізнити політику від партійництва, головну мету наших прагнень від особистих амбіцій поодиноких провідних людей. Для цього треба державницького виховання, якого ми вже могли навчитись і собі засвоїти в демократичних країнах нашого поселення. А вони мають багато дечого хорошого, що нам на велику потребу.

Досі ми тільки нищили свої авторитети. Кожна група має свої, і то непомильні авторитети, які одні з одними воюють за вітряки (дуже «принципові»!), хоч у самій суті прагнемо всі одного.

Навіть на церковному полі, це здисциплінованість одна з самозрозумілих вартостей, ми теж повалили спільні авторитети, які мали всі дані вивести нашу Церкву (одну й другу) на битий шлях самостійного життя. Але для цього треба підпорядкувати свої удільні князівства спільній меті...

Якщо хтось застановляється над методами, що їх ми стосуємо одні супроти одних, навіть з найкращими намірами, того жах бере. Адже добра справа не потребує брехні, сили бука, ні образливих висловлювань та знеславлювання людей іншої думки. Що інакшу думку ми б хотіли силою здушити, бачимо з домагання одніеї газети знищити одного зошита «Енциклопедії українознавства», бо редактори цієї газети не погоджуються з думками інших. Люди ще не доросли до того, щоб «погодитись, що можна не годитись».

Такі методи примітивізують наше життя і вони, кінець-кінцем, якщо люди не мають "святого розуму", призводять до диктатури, коли в них, звичайно, на це достатня сила. Гадаємо, у своїй політичній невиробленості, що диктатура своїх краща. Яка ж різниця, що «диктатура пролетаріяту» нищить самобутню українську книжку, що Гітлер палив книжки і що свої вимагають того самого?

Прожили ми вже з 20 років у демократичному світі і, либонь, задурно. Єдина надія на молоде покоління всіх груп і партій, що буде вільне від «прийомів» своїх батьків.

---

НОВЕ КИЇВСЬКЕ ВИДАННЯ

# Зі «Слова про Ігорів похід»

Іржуть коні за Сулою, / Слава дзвенить у Києві, / Сурми сурмлять в Новгороді, / Стяги мають у Путивлі-граді.

* * *

Загородили русичі / Поле щитами багряними, / Шукаючи собі чести, / А князеві слави.

* * *

Глянув Ігор на ясне сонце / Та й побачив — військо тьма покрила, / І сказав до дружини-воїнства: / «Браття мої, друзі вірні! / Лучче нам порубаними бути, / ніж полону зазнати».

* * *

Перестали князі невірних воювати, / Стали один одному казати: / «Се моє, а се теж моє, брате!» / Стали вони діла дрібні / Вважати за великі, / На себе самих підіймати чвари, / — А невірні з усіх сторін надходили, / Землю Руську долали.

Переклав М. Рильський

---

Нова книга «Слово о полку Ігореві та його поетичні переклади і переспіви», Київ, 1967, крім вступної статті і коментаря Л. Маховця, подає оригінальний текст давнього епосу з перекладом, а теж переклади М. Максимовича, С. Руданського, Ю. Федьковича, І. Франка, В. Кендзерського, П. Мирного, М. Чернявського, К. Зіньківського, В. Щурата, І. Стешенка, М. Рильського, В. Свідзінського, Н. Забіли, О. Коваленка.

Перший переклад «Слова» українською мовою зробив Маркіян Шашкевич 1833 року. Збереглись тільки фрагменти його перекладу. Шевченко та інші поети зробили переклади чи переспіви окремих частин «Слова». Деякі з них уміщені в новому київському виданні.

Є теж переклади польською і німецькою мовами, що вийшли з-під пера українців. Петро Ніщинський зробив грецький переклад.

---

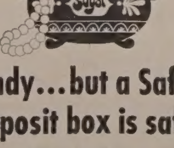
## З НОВИХ ВИДАНЬ

# Бібліотека ЛУКЖ

**Доповіді, виголошені на з'їзді ЛУКЖ Торонтської єпархії 1966 р.** Торонто, накладом ЛУКЖ, 1967, стор. 18.

У цій книжечці, яка належить до серії «Бібліотека ЛУКЖ», є дві доповіді: о. д-ра Романа Даниляка про ролю жінки у світському апостольстві і голови крайової управи ЛУКЖ Ірини Павликовської про основи праці організації українського католицького жіноцтва.

Ці доповіді були виголошені в Торонті на з'їзді ЛУКЖ у листопаді 1966 року.

## П'ЯТНАДЦЯТА НЕДІЛЯ

### ДРУГИЙ ЛИСТ ДО КОРИНТЯН: зач. 176

Брати, ми як співробітники напоминаємо вас, щоб ви не приймали ласки Божої надармо. Бо каже: приємного часу вислухав я тебе і в день спасіння поміг тобі. Се нині час догідний, се нині день спасіння. Нікому ні в чім не даємо соблазні, щоб наша служба була без догани, але у всім представляємо себе яко слуги Божі, у великій терпеливості, в горі, в бідах, у прикростях, в битті, у в'язницях, у ворохобнях, у трудах, у сторожах, у постах, у чистоті, у знанні, у довготерпеливості, в добротливості, у Святім Дусі, в нелицемірній любові, в слові правди, в силі Божій, із зброєю праведности в праведності в правій руці і лівій руці, славою і безчестям, ославленням і хвалою, як зводителі, а правдиві, як незнані, а знані, як умираючі, а оце живі, як карані, а не повбивані, як сумні, але завсіди веселі, як убогі, а многих збагачуючі, як нічого не маючі, а все посідаючі.

### СВЯТЕ ЄВАНГЕЛІЄ ВІД МАТЕЯ: зач. 92

У той час один учитель у Законі, спокушаючи його, запитав, кажучи: "Учителю, котра заповідь — найбільша у Законі.

Ісус сказав йому: Люби Господа Бога свого всім серцем своїм, і всією душею своєю. Це перша й найбільша заповідь. Друга ж подібна до неї: люби ближнього свого, як себе самого. На цих двох заповідях увесь Закон і Пророки стоять."

Коли ж зійшлися фарисеї, Ісус спитав їх, кажучи: "Що ви думаєте про Христа? Чий він син?" Кажуть йому: "Давидів".

Він же каже їм: "Як же це Давид у Дусі зве його Господом, кажучи: Сказав Господь Господеві моєму: сядь праворуч мене, поки положу ворогів твоїх на підніжок ногам твоїм. Тож коли Давид зве його Господом, як же він йому син?"

І ніхто не міг відповісти йому ні слова. І з того дня ніхто не важився його питати.

## Богослуження: жовтень

| Гр. | Юл. | Дні | Юліянський календар | Григоріянський календар |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 18 | Н | 15 по Соп. | 20 по Соп. Покр. Пр. Бог. |
| 2 | 19 | П | Трофима мч. | Кипріяна сщмч. |
| 3 | 20 | В | Михаїла мч. | Діонисія А. сщмч. |
| 4 | 21 | С | Кондрата ап. | Єротея, Францискa |
| 5 | 22 | Ч | Фоки сщмч. | Харитини мч. |
| 6 | 23 | П | Зачаття Ів. Хрест. | † Томи ап. |
| 7 | 24 | С | Теклі первомч. | Сергія і Вакха мч. |

### АЛБЕРТА

**о. Д. Базюк**
**P.O. Box 10, High Prairie**
1. — Гай Прері 10, Кінусо 2 попол.
8. — Норт Стар 10.30
15. — Ріно 10.30; Гай Прері 2 попол.
22. — Піс Рівер 10.30
26. — Гай Прері 10
29. — Гей Скул 10.30

**оо. Василіяни**
**Box G., Mundare**
1. Покрова Пресв. Богор. — Кравів 10 год. (празник)

**о. Д. Гнат**
**P.O. Box 68, Glendon**
**Ph. 635-3741**
1. — Ст. Павль 9.30 р. храм, спільний обід
8. — Айрон Ривер год. 10.30 р.
15. — Ст. Павль год. 8.30 р.; Глендон 10 р.
22. — Єншав год. 10.30 р.
29. — Боннивил год. 10 р. (річний базар)

**о. Т. Гурко**
**P.O. Box 8, Radway**
**Ph. 736-3501**
1. — Радвей
2. пон. — Радвей — День подяки
8. — Восетна
9 пон. — Восетна — День подяки
15. — Елдорена — храм
16. пон. — Елдорена — День подяки
22. — св. Параскевії — храм, обід
23. пон. — св. Параскевії — День подяки
29. — Смокі Лейк
30. пон. — Смокі Лейк — День подяки

**о. Є. Дмитрук**
**11139 - 110 A Ave., Edmonton**
**Ph. 424-1472**
1. — Восток св. Михаїла
8. — Ст. Майкел
15. — Лемонт
22. — Делф
26. св. Димитрія — Ст. Майкел (Сл. Божа)
29. — Лемонт

**о. О. Захаріясевич**
**P.O. Box 160, Redwater**
**Ph. 735-3952**
1. — Редвотер год. 10.30 рано
8. — Редвотер год. 9 рано; Федора год. 11. День подяки, обід
9. — Редвотер год. 10.30 День подяки
15. — Редвотер год. 9 рано; Вогтол. 11. День подяки, обід
22. — Редвотер год. 10.30 рано
29. — Редвотер год. 10.30 рано

**о. П. Іванець**
**6036 - 105 B. St., Edmonton**
**Ph. 434-8279**
1. Покров Пресв. Богор. — Стар
8. — Скаро
15. — Лішур
22. — Скаро
26. св. Димитрія — Стар
29. — Ярослав (празник)

**о. Б. Каричек**
**P.O. Box 502, Hines Creek**
**Phone 83**
1. — Гайнс Крік 10
8. — Ройс 10
14. Покров — Вайтло 10
15. — Кситуан 10
22. — Гренд Прері 10; Райкрафт 1 попол.
26. св. Димитрія — Ройс 10
29. — Ворслей 10 і Гайнс Крік 1 попол.

**о. П. Литвин**
**Two Hills, Alta**
**Ph. 657-2345**
1. — Ту Гилс год. 10; Гери Гил год. 11.30
8. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 10.30
9. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 10.30 (День подяки)
15. — Ту Гилс год. 9; Плейн Лейк год. 10.30
16. — Плейн Лейк год. 10.30 (День подяки)
22. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 10.30
26. — Новий Київ год. 7 веч.
29. — Ту Гилс год. 10

**о. Б. Лозинський**
**P.O. Box 215, Holden**
**Phone 104**
1. жовтня — Дейзленд
8. — Голден-місто
15. — Голден-фарми
22. — Коперник
26. — Дейзленд
29. — Голден-місто
Всюди 9.30 Утреня або Всеночне.

**о. М. Мартинків**
**12204 - 113 Ave., Edmonton**
**Ph. 455-5534**
1. жовтня — Равнд Гілл 9; Кемровз 11, храмове свято
8. — Кемровз 9; Равнд Гілл 11
15. — Гей Лейкс 9; Равнд Гілл 11
22. — Кемровз 9; Гей Лейкс 11
29. — Гей Лейкс 9; Равнд Гілл 11

**о. Є. Мельничук**
**P.O. Box 215, Boyle, Alta**
1. жовтня — Бойл год. 10 рано; Крегенд год. 1 попол.
8. — Френс год. 10.30 рано; Проперіті год. 1 попол.; Бойл год. 7 веч.
15. — Крегенд год. 10.30 рано, празник; Бойл год. 1 попол.
22. — Проспериті год. 10.30 рано; Бойл год. 1 попол.
29. — Френс год. 10.30 рано; Бойл год. 1 попол.

**о. П. Петришин**
**P.O. Box 391, Athabasca**
**Ph. 675-2593**
1. жовтня — Ню Пайн Крік
8. — Атабаска
15. — Росінгтон
22. — Річмонд Парк
29. — Атабаска

**о. Б. Снігурович**
**11219 - 58 St., Edmonton**
**Ph. 479-3745**
1. жовтня — Вайлдвуд — храмове свято: год. 10.30 сповідь, год. 11.00 Сл. Божа і водосвяття. По відправі спільний обід у Комюніті голл
8. — Карвел год. 10; Дрейтон Велі год. 3 попол.
15. — Чергіл год. 10; Рочфорт Бридж год. 3 попол.
22. — Дрейтон Велі год. 10; Едсон год. 3-а попол.
29. — Менлі год. 10; Чергіл год. 3 попол.

**о. К. Стангрет**
**P.O. Box 322, Vilna**
**Ph. 636-3543**
1. — Вілна
8. — Стрий
15. — Спедден
22. — Давнінг

**о. Р. Стародуб**
**P.O. Box 227, Innisfree**
**Ph. 592-3804**
1 жовтня — Левой 10.30
8. — Ренфурлі 10.30
15. — Іннісфрі-місто 10.30
22. — Іннісфрі XI ренч 10.30
29. — Іннісфрі X ренч 10 рано; Менвіл 12

**о. І. Черкавський**
**P.O. Box 141, Derwent**
**Ph. 948-3730**
1. — Дервент (10)
8. — Дервент (8.30); Елк Пойнт (10.30)

### БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

**о. І. Макух**
**1112 Caledonia Ave.**
**Victoria, B.C., Ph. 384-6006**
1. — Порт Алберні 10 р.
8. — Вікторія 10 р.
8. — Шемайнус 3 попол.
15. — Порт Алберні 10 р.
22. — Вікторія 10 р.
29. — Вікторія 10 р.

### САСКАЧЕВАН

**о. Б. Бачинський**
**922 - 108 St., North Battleford**
**Ph. 445-2731**
1. — Радісон (празник)
8. — Норт Баттлефорд
15. — Витків
22. — Норт Беттлефорд
26. св. Димитрія — Радісон
29. — Медовлейк

**о. М. Будз**
**P.O. Box 208, Vonda**
**Phone 47**
1 жовтня — Вонда 10 год.
8. — Смате 10 год.
15. — Пітерсон 10 год.
22. — Вонда 10 год.
29. — Гаврилюки 10 год.

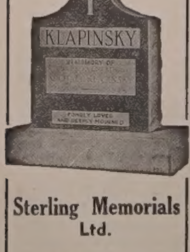
**о. С. Гарванко**
**P.O. Box 103, Krydor., Ph. 40**
1 жовтня — Блейн Лейк і Орлів
8. — Кридор
15. Орлів і Блейн Лейк
22. — Кридор
29. — Угринів

**о. А. Пакош**
**751 - 14 St. W., Prince Albert**
**Ph. 763-3645**
1 жовтня — Самбург
8. — Міт Парк
8. — Шіпмен 1 год.
15. — Мекдовал
22. — Міт Парк
29. — Міт Парк

**о. А. Хоружний**
**P.O. Box 111, Alvena, Ph. 10**
1. — Алвена-фарми
8. — Алвена-місто
15. — Ланіґані
22. — Боднарі
29. — Алвена-місто

**о. М. Шевчук**
**P.O.B. 36, Wakaw, Sask.**
1. — Вакав 9 рано; Прудгом 11
8. — Вакав 9.30 рано; Сокаль 11 рано
14. Покров Пресв. Богор. (празник) — Сент Джуліен 10 рано
15. — Вакав 10 рано
22. — Вакав 9 рано; Борщів 11 рано
29. — Вакав

**о. С. Юник ЧСВВ**
**P.O. Box 1375, Melfort, Sask.**
1 жовтня — Мелфорт 10.30
8. — Ґронлід 10.30; Мелфорт 7.30
15. — Ніпавін 10.30; Мелфорт 7.30
22. — Брукcбі 10.30
29. — Єлов Крік 10.30; Мелфорт 7.30


**Sterling Memorials Ltd.**

3619 - 118 Avenue
EDMONTON, ALTA.

Ph. 474-1311

Фабричні ціни

Peter Kokolski, Manager


## ДУХОВНІ РОЗДУМИ
## ОСТАННЄ МІСЦЕ НАЙПЕРШЕ

**о. Микола ДЯДЬО**

Якщо хтось набув чесноту покори, і то у високому ступені, то він може, при Божій помочі, поступити ще вище аж до самоприниження. Це вже дуже високий ступінь досконалости.

Це чеснота тих, що у своєму житті стараються наслідувати Христа в тому, що уникають чи й зрікаються всякого вивищення, похвал і почестей. У своєму глибокому переконанні про Божу велич і належну Йому славу, вони раді мати останнє місце, вони воліли б, щоб на них не звертали уваги, а навіть їх принижували. Це рідка чеснота, але є люди, що її посідають. Насправді ж, найпершим місцем є місце останнє.

### ДАРИ ДЛЯ ПОКІРНОГО

Завдяки чесноті покори людина з дня на день краще пізнає Бога. В наслідок кращого пізнання Бога покірний зростає у свідомості, що Бог безконечно добрий і вчиться все краще цінити Божу доброту. Він усвідомлює собі, що Бог безперестанно дає йому все більше і більше дарів, і то не лише духових, надприродних, а й земних, природних. Ця свідомість розбуджує в ньому бажання все більше і більше жертвувати себе Богові.

Намагання приподобатися Богові веде його до різних видів самопожертвування. Він не лише не шукає, але й уникає всякої людської пошани, подиву, прослави, бо не хоче земної заплати за добро, що його робить. Він чекає на заплату в небі. А втім, він знає, що Бог вживає його лише як знаряддя; автором всякого добра є Бог, а не він. Тому така людина хоче, щоб Господь все більше і більше робив добра через неї. Навіть тоді, коли покірний дає добрий приклад іншим, то робить це не як щось надзвичайне, а як звичайну, щоденну, природну річ, щоб не звертати уваги!

Людина з чеснотою самоприниження у своєму бажанні цілковито віддати себе Богові, воліє слухати, ніж приказувати, служити іншим, ніж щоб їй служили, йти за іншими, а не проводити, славити, а не приймати славу. Живучи так, така людина старається віддячитися Богові за Його великодушність; вона старається пожертвувати свої щоденні терпіння Богові за Його безконечну любов. І робить це таким способом, що принижує себе, якнайнижче може, задля Бога. Річ зрозуміла, що самоприниження не перешкоджує такій людині виконувати свої щоденні обов'язки якнайкраще, найсолідніше.

Ісус Христос жив самоприниженням всеньке своє життя. Замість народитися у царській палаті, як годилось би, за нашим людським розумінням, Він прийшов на світ у холодній і самітній стаєнці. Мешкав у маленькому, незнаному містечку («з Назарету може щось доброго бути?»), Його зайняттям до тридцятого року життя було ремесло і праця рук, яка не давала слави, лише хліб. Він стояв над Йорданом у черзі між грішниками і, як Агнець, що взяв на себе гріх світу, очікував своєї черги, щоб св. Іван охристив Його. Багато хто погорджував Його життям і зайняттям.

Хоч як би себе принизили, ніколи не дорівняємо Ісусові у приниженні, що його Він мав у час своїх мук, хресної дороги і смерти на хресті. А що вже говорити про приниження, що його вибрав для себе Ісус у св. Євхаристії, де зрікся навіть людського вигляду, а прийняв вид речі: хліба і вина!

Старайся попробувати наслідувати Христа у тій чудовій чесноті самоприниження. Святі Божі угодники шукали нагоди приниження, щоб показати свою любов до Бога. І хоч інші їх не розуміли, посміхалися з них, гордили юродивими Христа ради, вони в душі були щасливими, що задля Христа можуть хоч щось потерпіти.

### ЧАСТІШЕ РОЗДУМУЙ

Якщо ти частіше роздумував би про безконечну Божу великодушність супроти тебе, про безмежне Боже милосердя, про самоприниження Христа Спасителя задля тебе, ти б намагався практикувати хоч якесь маленьке самоприниження. Ти б не шукав почестей, ти б уникав прослави, подиву для себе самого, ти б навіть хотів, хоч деколи, хоч маленького приниження, легковаження твоєї особи. Це бажання походило б не з того, що ти себе самого не любиш; воно виникало б зі зрозуміння, як багато ти винен Богові, а як мало потім ти Йому від себе даєш. Тоді ти забув би і страх, що його мають люди, коли їх принижують, висміюють, бо ти був би під враженням подиву і прослави Бога за Його велич і доброту.

Добрий і покірного серця Ісусе! Своїм життям, повним приниження, Ти понад міру доказав свою любов до мене. Всі Твої Святі угодники практикували в своєму житті самоприниження, бо вони цінили Твою доброту і Твою любов. І я хочу наслідувати Тебе в упокоренні, а їх — у їхній любові до Тебе. У їхній твердій постанові служити Тобі без гордости і самообмани, вони практикували високу чесноту самоприниження. Наповнь мій ум розумінням Твоєї доброти, а мою волю бажанням заслужити собі на Твою любов. Хочу позбутися себелюбства через самоприниження, щоб заслужити собі на Твою любов.

Апостольський делеґат архиепископ Емануеле Кларіціо серед едмонтонських дітей у парафії св. Василія Великого. Фото: Козар

## Апостольський делеґат шле привіт кард. Сліпому

Новий апостольський делеґат архиєп. Емануеле Кларіціо, який минулого тижня був в Едмонтоні, вислав звідси привіт кард. Й. Сліпому, верховному архиєпископові Української Католицької Церкви.

З Вінніпеґу я недавно вислав привіт спільно з митрополитом Максимом, а з Едмонтону — спільно з вашим єпископом, сказав «УВістям» представник папа в Канаді.

Апостольський делеґат був у Ванкувері, звідки прибув до Алберти, щоб у неділю 24 вересня взяти участь в інсталяції архиєпископа Анрі Рутьє, ієрарха Груар-МекЛеннен. До Едмонтону він прибув 22 вересня. На аеропорті його привітали римо-католицький архиєпископ А. Джордан, едмонтонський єпископ Ніл та значна група священиків обох обрядів. У час чотириденного перебування в Едмонтоні він був гостем Преосвященного Ніла.

На привітальному обіді, що відбувся в єпископській резиденції Владики Ніла, між гістьми були архиєпископ А. Джордан, о. митрат В. Лаба, о. протоігумен М. Дацюк ЧСВВ та інші.

Апостольський делеґат брав участь у торжестві відкриття нової церкви св. Василія в південному Едмонтоні.

Він цікавився життям українців-католиків, мав розмови з багатьма людьми. Відвідав також деякі церкви і манастир Сестер Служебниць. Уважно оглянув катедральну церкву св. Йосафата і її розпис; відвідав катедрального пароха о. Ю. Ковальського та його помічників.

Перед моїм від'їздом до Канади, — сказав він «УВістям», — я мав розмову з кардиналом Сліпим. «Я був би радий, якщо б він приїхав сюди».

З подивом оглядаю розбудову ваших єпархій і парафій, — сказав апостольський делеґат. «Церква українського обряду зазнала великого знищення; великою потіхою для кард. Сліпого було б подивитись на ваші квітучі установи в Канаді».

На питання про нову кодифікацію церковного права після П Ватиканського Собору, апостольський делеґат відповів, що ця праця йде вперед. «Секретарем конґреґації Східної Церкви є архиєп. М. Бріні, мій товариш», — сказав він.

Як апостольський делеґат дивиться на становище українського обряду в Канаді? Тут маєте всі можливості розвитку, — сказав він. Вірні українського обряду повинні свій обряд любити і плекати. Це ваше право й обов'язок. «Про це я говорив, коли промовляв до молоді в церкві св. Василія», — сказав він.

Збереження давніх східних обрядів та їхніх традицій є в загальному інтересі цілої Вселенської Церкви, заявив архиєп. Кларіціо.

## Нове призначення для кард. делль'Аква

Кард. Анджельо делль'Аква призначений керівником новоствореної ватиканської префектури господарських справ.

Ця префектура буде випрацьовувати річний бюджет, вирішувати і перевіряти всі витрати Ватикану.

Членами економічної префектури є також американський кардинал Ф. Бреннан та бельгійський кардинал М. Фюрстенберг.

Реорганізована Римська курія буде трохи схожа на склад уряду в новітніх державах.

## Критикує критиків

Критики папських документів самі попали під обстріл англійського єпископа Томаса Голленда з Салфорду.

У промові, виголошеній на католицькому зібранні в Манчестері, єпископ Голленд пригадав, що для всіх католиків папа є авторитетом. Донедавна в католицьких газетах була схильність робити з кожного слова папи майже безпомилкову заяву «екс катедра». Це була крайність. Тепер є друга крайність. На сторінках католицьких газет зустрічаємо статті авторів, які уважають, що «те, що папа пише, можна осуджувати, розбирати й аналізувати, наче б це походило із зовсім звичайного людського джерела».

«Не втрачаймо почуття міри», — сказав єпископ.

Новоявлені критики рідко коли виявляють критичний підхід до себе самих. Їм здається, що вони знайшли точку зору, звідки бачать багато краще й об'єктивніше, ніж папа.

Коли папа оголосив енцикліку про безженність духовенства, то до цього документу не можна підходити «як до еляборату якогось університетського професора», — сказав єпископ Голленд.

**NEVILLE WORLD TRAVEL SERVICE**

**НЕ ПРОПУСТІТЬ ДОБРОЇ НАГОДИ!**

**Корабель**
**АЛЕКСАНДЕР ПУШКІН**
МОНТРЕАЛ — ЛОНДОН — ЛЕНІНГРАД
**ВІДПЛИВАЄ — 30 квітня, 1 червня, 4 липня, 8 серпня, 10 вересня, 12 жовтня.**

**ВІЗИ ДЛЯ ВІДВІДУВАЧІВ** — На візи, щоб відвідати села, треба почекати від 6 до 10 місяців.

**ВІЗИ ДЛЯ ТУРИСТІВ** — протягом п'яти днів.

**Нові низькі ціни проїзду — Заощадіть до $250.00 літаком або морем**

**У СССР — безпосередні агенти**

Можете сплатити пізніше — 10% завдатку.
Тільки $32.00 проценту на рік від $1,000.00.

**Замовляючи квиток у нас, ви не платите більше.**

За докладнихи інформаціями зверніться до

**Kathy Sprague, Maurice Miles or Bob Neville**

**NEVILLE**
**World Travel Service Ltd.**
**Professional Bldg., 10844 Jasper Ave., Ph. 429-3374**
**(formerly Westmount Travel Service)**



**ПОСВІДКИ (РЕСІТИ) ДЛЯ ПАРАФІЙ**

призначені для податкового уряду (інком текс), про одержання пожертв на церкви та парафії, згідно з вимогою нових розпоряджень, виготовляє друкарня "Українських вістей".

ЗАМОВЛЕННЯ СЛАТИ ДО АДМІНІСТРАЦІЇ "УКРАЇНСЬКИХ ВІСТЕЙ"



## НОВА КНИЖКА: «ВІРУЮ»

Вийшла з друку книжка о. д-ра Євгена Камінського: «Вірую. Духовні науки на основі Символа віри», 273 сторінки, ціна: 3.00 дол.

**Замовлення слати до «Українських вістей»**

# З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ

## ВІД ВЛАСНИХ ДОПИСУВАЧІВ

### Головлейк, Алберта

**50-ЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ СУПРУЖОГО ЖИТТЯ П-ВА ЛУКИ І ПАРАСКЕВИ ГУРБА**

п-во Лука і Параскевія Гурба

В суботу, 3 червня цього року, діти, родина і приятелі зробили милу несподіванку для панства Луки і Параскеви Гурбів.

Того дня ювілят торжественно відсвяткували 50-літній ювілей подружого життя. Попołудні в церкві Св. Духа на Дарлінг парох. П. Мойсюк і о. О. Захарієвич, парох Редвотер, відправили Молебень в намірені ювілятів і поблагословили шлюбні золоті обручки, які діти дарували своїм родичам як дарунок 50-літнього їхнього супружого життя.

Того самого вечора вся родина, приятелі і сусіди зібралися в Редвотер в залі Ліджен на вечерю, яка була приготована в честь ювілятів.

Господарем вечора був Іван Гурба, їх прибраний син, якого ювілятти спровадили до себе з Европи. Господар попросив о. П. Мойсюка провести молитву. Після вечері господар представив зібраним головний стіл, за котрим сиділи ювілятти з дружками й дружбами. Головне місце коло ювілятів зайняв Іван Ткачук, дійсний дружба, який 50 літ тому виконував обов'язок дружби. Відтак брат ювілята Стефан привітав ювілятів і підніс тост за їх здоров'я. Найстарша дочка ювілятів Павлина вітала родичів в день їхнього ювілею і дякувала їм зі зворушенням за добре й гарне виховання і вручила дарунок 50 сентенія́л долярів. Вся родина і сусіди обдарували ювілятів гарними і золотими подарунками.

Ювілятти виховали п'ятьох синів і чотири дочки і мають 31 внуків та 7 правнуків.

Син Йосиф читав в англійській мові привітні телеграми від прем'єра Канади Пірсона, від ген. говернора Миченера, від албертського прем'єра Меннінґа і говернора Маклюена.

Господар вечора читав в українській мові привіти від Високопреосвященного Кир Ніла, від синкела Едмонтонської епархії о. В. Лаби, від зубшого пароха о. І. Чинченка, від о. П. Іванця і від мами ювілятки пані Зарицької зі Смокі Лейку. По прочитанні телеграм син Йосиф попросив господаря до слова, який згадав, що ми сьогодні святкуємо не одно, а два великі свята — сімдесят літ минуло, як наші ювілятти маленькими дітьми у своїх родичів на руках приїхали тут шукати кращої долі, і 50 літ їхнього подружого життя. Дякував їм за їхню батьківську опіку над ним і його родиною і сказав, що не треба йому вичислювати заслуг ювілятів, бо всі чули в телеграмах і всі добре знають про їх примірне і християнське життя, де завсіди всім і все охоче радили і допомагали.

На закінчення господар вечора попросив до слова о. пароха, який пекреслив, що наші ювілятти щасливі, що могли дожити того дня, 50-ліття свого супружого життя.

Сказав дальше, що якраз наша країна тепер святкує століття свого існування, а вони пів століття свого піонерського життя віддали для кращого завтра.

Гучним Многая літа для ювілятів як рівно ж і для їх дочки Наталки і зятя Йосифа Возняка з Редвотер, бо якраз дев'ятнадцять літ минуло в той день їхнього подружого життя, закінчено цей гарний і щасливий вечір, за що ювілятка пані Параскевія Гурба дякувала дітям і всім присутнім від щирого серця.

Ювілятти передали на пресовий фонд $10.00. За жертву щиро дякуємо, а ювілятам бажаємо ще багато милих літ прожити.

### Едмонтон, Алберта

Дня 2 вересня 1967 року відбулося вінчання п-ни Анни Макар з п. Теодором Левчиком в Едмонтоні. Тайну супружа поблагословив о. В. Волошин у катедральній церкві св. Йосафата в Едмонтоні.

Теодор і Анна Левчик

Весільна гостина відбулася в залі УНО. Заля була наповнена гістьми. Господарем гостини був Михайло Сохановський, який вміло перевів весільну церемонію. Крім господаря на весіллю промовляли о. В. Волошин, молода і молодий.

Другого дня в домі п-ва Левчиків відбулися весільні поправини, на якій були дружби, дружки, близькі сусіди та ціла родина молодих. На заклик дружки Д. Ригель і дружби В. Мороза переведено збірку на українську пресу, з чого призначено на "Українські Вісті" $10.00. Всім жертводавцям щире спасибі, а молодій парі бажаємо многих літ та щасливого життя.

**Присутній**

### Елкомдейл, Алберта

**В першу річницю смерти бл. п. Григорія Костева**

На спомин бл. п. Григорія Костіва, який упокоївся в Бозі 30 червня 1966 р.

Уже рік минає, другий наступає, як мій дорогий муж, і наш дорогий тато й дідуньо в гробі спочиває. Як, ти наш незабутній мужу, тату й дідуню, захворів, ми всі надіялися на твоє видужання, але наші надії не сповнилися. Твоя недуга таки перемогла тебе.

Вже минув довгий, тяжкий рік, від того часу, як ти від нас відійшов, а ми тебе, наш дорогий, ніколи не забудемо й завжди за тебе молитися будемо. Спи спокійно. Нехай та канадська земля, на якій ти так тяжко працював, буде тобі легкою.

**Твоя дружина**, сини, невістки, дочки, зяті і внуки

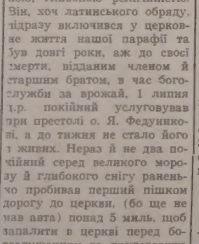
З нагоди поминок п-і Софія Костів передала на пресовий фонд "Українських Вістей" 5.00 дол. За жертву щиро дякуємо, а покійному Григорієві вічна пам'ять.

### Похорон бл. п. Йосифа Цеслі у Менлі, Алберта

В четвер, 6 липня ц.р. рознеслася по нашій околиці прикра й болюча вістка, що рано того ж дня несподівано відійшов у вічність Йосиф Цесля. Вістка ця прямо приголомшила всіх наших парафіян, як рівнож сусідів та знайомих, а найбільше дружину Анну і дітей покійного, які ніяк того удару не сподівались.

Бл. п. Йосиф Цесля прийшов на світ в с. Хатки, передмістю колишньої княжої столиці, Теребовлі, Зах. Україна, дня 2 жовтня 1902 року. Там пройшли його дитячі й молодечі літа. Там рівнож повінчався з Анною з дому Гліва, в березні 1927 року. Скрутні матеріяльні обставини заставляли покійного в рік по одруженні залишати молоду дружину з маленьким, ледве кілька тижневим сином Михайлом та мандрувати за море, в Канаду, шукати кращої долі. В Канаді осів покійний в Алберті та кілька місяців перебув на Кемровз, але зараз переніся до Менлій. Тут 11 років прожив при родині Тиркалів, де став неначе членом тої родини, а для всіх їх дітей добрим вуйком "Джовом".

Важкі матеріяльні обставини, що в тому часі заціняли в цілому світі і не минули Канади (депресія), не дозволили покійному, як планував, виїжджаючи з дому, скоро спровадити свою дружину із сином. Щойно 1937 року приїхала дружина й син Михайло і тоді покійний почав своє господарювання на фарні у Менлій. Тут прийшли ще на світ 3 сини: Іван — тепер у Ґвайткорт та Йосиф і Казимир в Едмонтоні. Важкою працею покійний пробивався у життя, але серед того всього відзначався доброзичливістю, ущуйністю, та великою, глибокою релігійністю. Він, хоч латинського обряду, підразу включився у церковне життя нашої парафії та був довгі роки, аж до своєї смерти, відданим членом й старшим братом, в час богослужби за врожай, 1 липня ц.р. покійний услуговував при престолі о. Я. Федуникові, а до тижня не стало його з живих. Нераз й не два покійний серед великого морозу й глибокого снігу раненько пробивав перший пішком дорогу до церкви, (бо ще не мав авта) понад 5 миль, щоб запалити в церкві перед богослуженням та приготовити усе до відправи й вигоди тих, що, маючи авта, в той час ще може вигідне спали.



бл. п. Йосиф Цесля

Як добрий сусід і член парафії, все чулий на потреби бідного, покійний Йосиф Цесля з'єднав собі загальну любов й пошану не тільки членів нашої парафії, але всіх хто його знав чи із ним стрічався. Його несподівана смерть викликала сльози жалю в не одного парафіянина чи знакомого.

В неділю 9 липня вечером о. Я. Федуник, в заступстві на той час неприявного о. пароха, відслужив в Парк Меморіял Парастас, а в понеділок 10 липня Службу Божу і похорон в церкві св. Юрія, на Менлій, де покійний так довго служив паламарем. З глибокими жалем відпроваджала парафія на вічний спочинок Йосифа Цеслю, що спочив серед знайомих і приятелів на поблизькому кладовищі, біля церкви.

По похоронах в Комюніті Гол відбувся похоронний обід, що його подала дружина Анна й діти.

Покійний, крім дружини Анни та 4 синів, оставив ще 5 внуків та Польщі двох братів: Доміника, Луку й сестру Анну.

Похоронами вміло порядкував Парк Меморіял.

В часі поминального обіду на заклик о. Я. Федуника переведено збірку на "Українські Вісті", яка принесла $12.82. За жертву щиро дякуємо. Хай буде Вічна пам'ять покійному Йосифові Цеслі.

**Приятель**

**Якщо маєте що друкувати, зверніться до друкарні "Українських вістей", яка виконає Ваше замовлення СОЛІДНО та СКОРО і по приступній ціні. Зайдіть до нашої друкарні при 10967-97 вул., Едмонтон, або зателефонуйте на число 422-5708.**

Іван Німчук, Лемонт

### СПОМИН ПІОНЕРА

## З ДЖУРИНА ДО КАНАДИ

**ОРГАНІЗУЄМО ШКОЛИ**

Життя пливло своїм руслом, поселенці поволі заосподарювалися, родини їх більшали, діти підростали й треба було думати про організацію шкіл. В 1909 р. в нашій околиці організувалися нараз дві школи: Наша Свобода (цю назву я дав школі в честь газети "Свобода", яку я передплачував), і Ярослав — три милі на захід. Урядовий організатор Флечер їздив по околиці й визначував границі шкільних дистриктів. За перекладача був у нього Теодор Немирський, що був одним з перших поселенців сусідньої околиці Восток. Вони обидва повчали та дораджували поселенцям, як вести діло з будовою шкіл та їх веденням. Перші шкільні будинки були всі на один лад, приблизно 18 стіп широкі, а 28 стіп довгі, підвалини були оперті на камінях, по троє вікон з одного і другого боку. З одного боку був отвір з малим ганком, де на гачках школярі вішали свої шапки та плащі. В середині на передній стіні була чорна таблиця, від одного рога до другого. На таблиці вчитель виписував задачі, а деякі учні час від часу ці задачі такі на таблицях розв'язували. Півчими до таблиці за малим бюрком сидів учитель, який мав перед собою учнів цілої кляси. На бюрку лежали звичайно кілька книжок та дзвінок. Школярі сиділи в лавках, по двоє в лавці. Лавки були зроблені так, що з одного боку була дошка-столик, а з другого крісло-сидження. Стояли вони одна за другою й задня лавка служила все за оперти для учня, що сидів у передній лавці. Піч до огрівання стояла на середині кляси. Ті, що сиділи близько печі, мали тепло, а ті, що сиділи дальше, мерзли. Інша річ, що такого будинку, який стояв на камінях, попід які продував вітер, не легко було й огріти як слід.

Першими двома вчителями в школі були англійці: Веленс, який згодом скінчив медицину й був відтак лікарем в Лемонті, та Мек-Кіннон, який, якщо я не помилився в особі, був пізніше федеральним послом з Едмонтону, а відтак і міністром в кабінеті Кінґа.

Раз я читав вінніпезьку українську газету й побачив в ній оголошення Михайла Лучковича, який шукав посади українсько-англійського вчителя. Це було десь при кінці березня 1910 р. Я тоді був секретарем-касиром школи і зараз скликав збори шкільної ради та прочитав їм це оголошення й ради заангажувати п. М. Лучковича до нашої школи на учителя. Шкільними радними тоді були: Михайло Безбородько — голова, Олекса Скіцко і Антін Гурба. Вони всі одностайно погодилися прийняти Лучковича на учителя й уповажнили мене написати до нього відповідного листа. Я написав і за кілька днів дістав відповідь, що він погоджується приїхати до нас, але просить прислати йому гроші на дорогу. Я скликав знову збори, щоб цю справу обговорити. Безбородько не погоджувався вислати гроші наперед, бо, мовляв, візьме гроші й потім не приїде, і що тоді зробимо. Своїм говоренням він переконав теж Скіцка й Гурбу, які рівно ж пішли за ним. Я вже знав перелше, як то тяжко дістати вчителя до школи й тому не хотів прогайнувати цеї нагоди дістати для нашої школи вчителя, та ще українця. Тому я, поступаючи неправильно, бо проти рішення шкільної ради, на власну руку вислав п. Лучковичеві гроші на дорогу. Як приїде, подумав я собі, то я якось собі з радними поражду, а як ні, то пропало, буду сам платити гроші зі своєї кишені. Але за кілька днів я дістав від п. М. Лучковича листа, що він приїде того й того дня, щоб я був на станції в Лемонті.

В тому часі поїзд з Вінніпеґу до Едмонтону переїздив через Лемонт вчасно ранком. Я трохи запізнився і як доїздив до станції, побачив на плятформі гарного молодця, високого росту, який ходив по станційній плятформі. Я приступив до нього, поздоровив його й запитав: "Ви певно будете Лучкович?" "Так — відповів він, — а ви певно будете Іван Німчук?" Від тої зустрічі зв'язалась між нами приязнь та знайомство, що перетривали увесь пізніший час нашого життя. П. Лучкович поклав свої валізки на віз, сів коло мене на сідака й ми рушили в дорогу до дому. По дорозі я ще вступив до крамниці дещо купити, а позатим всю дорогу ми говорили про різні справи. З розмови я завважив, що п. Лучкович не дуже легко приходиться говорити по-українськи, а зокрема вимовляти деякі слова. Він родився й зростав в американському містечку Шамокін, Пенсилванія, де більше говорили по-англійськи, й тому не мав нагоди вивчити добре українську мову. Та я цим дуже не турбувався, бо знав, що як Лучкович побуде між нами через літо, то його українська мова поправиться.

### Похорон бл .п. Івана Німчука у Лемонті, Алберта

В неділю, 25 червня, після відсвяткування свята свого іменника св. Івана Хрестителя, упокоївся в Бозі по довгій недузі в лемонтській лікарні бл. п. Іван Німчук, останній піонер цеї околиці, проживши 88 років. З того прожив 70 років у Канаді.

Покійний Іван залишив своє рідне село Джурин, пов. Чортків, в місяці лютому 1897 р. й виїхав зі своїми батьками до Канади. Тут заїхали відразу до місцевости Бівер Крік (так тоді називалася пошта Една), а по якомусь часі осіли на гомстеді в місцевості Скаро. Тут збудували малу хатину і в ній перезимували першу канадську зиму. На другий рік покійний Іван вибрався зі своїм батьком Филипом та з деякими односельчанами й сусідами шукати праці при будові залізниці в Британській Колюмбії. До місця праці мусіли перейти добрих кількасот миль пішком, і до часто в голоді. Із зарібку багато не залишилося, бо досить багато грошей вони видали під час мандрівки, а відтак ще й заплатили гроші за залізницю, як вертались домів.

Пізнішими роками вже лиш сам Іван вибирався на заробітки, а батько залишався здома й опікувався родиною. При помочі зароблених грошей покійний Іван розводив господарку зразу на батьковому гомстеді, а відтак на свойому. В 1904 р. покійний одружився з Анною Малованою, яка приїхала в 1902 р. зі своїми батьками до Канади з села Звинячка пов. Чортків. По якомусь часі молоде подружжя перенеслося на власний гомстед, на якому господарили 41 років й виховали та звідти вивінчали п'ять синів та дві дочки.

Бл. п. Іван відзначався організаційним хистом, і до чого забрався те все перевів у діло. Вже в 1909 р. разом з сусідами почав думати про будову школи та церкви. Вже в 1910 р. відкрили школу, а в 1911 р. відбулося перше богослуження в новозбудованій церкві. Та на цьому праці покійного при церкві та школі не закінчилися. Він був через довгі роки секретарем церковного комітету при церкві Чесного Хреста (37 років) та секретарем шкіл Свободи й Ярослав. В 1912 р. він спровадив до школи Свобода першого українсько-англійського вчителя п. Михайла Лучковича, який відтак від 1926 - 1935 р. заступав цю округу в федеральному парляменті.

В 1930 р. покійний Іван очолював комітет, який збудував величавий народний дім, в якому провадиться успішно культурно-освітня праця.

бл. п. Іван Німчук

Коли в 1942 р. згоріла перша дерев'яна церква, покійний Іван своїм досвідом, грошовими жертвами та практичними порадами помагав у будові теперішньої величавої церкви. Разом зі своєю дружиною справили багато річей з церковної утвари. Крім жертв на церкву, покійний давав теж радо жертви на інші цілі. В гостинному домі покійного перебували довгими роками майже всі оо. Василіяни, які свого часу душастирювали в цій околиці: о. Н. Крижановський, о. С. Дидик, о. В. Ладика, о. М. Гура, о. С. Дякович, о. П. Зоднар, о. Д. Попович, о. Н. Тимочко, о. Н. Когут, о. Х. Кіндратюк, о. Е. Пашак та багато других, а певно всіх разом понад 30. В цьому гостинному домі, який був збудований серед гарного ліска, малого садка та різних квітів, був і Преосв. Кир Никита Будка і ВПреосвящ. Кир Василій Ладика, а зі світських проф. Боберський, посол В. Бачинський, співачка Марія Сокіл-Рудницька, тенор М. Голинський, піяніст А. Головач, бандурист В. Ємець та багато інших.

Подружжя покійного Івана Всевишній благословив обильно, бо подружжя святкувало золотий подружній ювілей, відтак 60-річний, а цього року сповнилося 63 роки його подружжя. Обидва ювілеї відзначено дуже врочисто в церкві та народному домі, в окруженні всеї родини та всіх парафіян, з якими покійний Іван працював в спільно через довгі роки. Покійного знало дуже багато людей і всі його шанували, передусім за його здоровий розсудок та тверезість. Покійний умів своїм добрим словом та своєю щирістю ладнати справи в парафії та товариствах, які нераз могли б були довести до великих клопотів. Сам жив з усіма в найбільшій злагоді та мирі. Коли в 1948 р. покійний Іван продав своє господарство й перейшов зі своєю дружиною жити до містечка Лемонт, вони й дальше залишилися членами своєї давньої церкви та народного дому. Завжди старався бути на відправі таки в "своїй" церкві й через те, як покійний нераз говорив, "чув, якось так, як би й не забрався був з цеї околиці". Коли недуга прикувала була його до шпитального ліжка, він все ще сподівався, що може йому покращає й він зможе ще відвідати востаннє своїх усіх дітей, внуків та правнуків, поглянути як розбудовано та викінчено народний дім, а зокрема подивитися на розбудову сьогоднішнього Едмонтону, який він в 1897 р. застав з усього кількасот мешканцями. Та ці його бажання вже не сповнилися...

Покійний Іван дуже радо розказував про свої зустрічі з першими священиками, які відвідували поселенців в Алберті. Були це о. Дмитрій, о. Заклинський, о. Жолдак, о. Філяс, а найбільше зворушений він був відвідинами Слуги Божого Митрополита Андрея, який відвідував церкву св. Стар в 1910 р.

Покійний Іван умів не лиш цікаво розказувати історії з життя, але умів це й гарно описати. В 1955 р. в "Українських Вістях" друковано його історію першої української церкви в Канаді, що знищила була відтак окремою відбиткою. А тепер вже друкуються його спомини "З Джурина до Канади" в нашій газеті. Ці спомини читають всі наші читачі з великим зацікавленням, бо це цікавий причинок до історії поселення українців у Канаді. Покійний був теж передплатником "Українських Вістей" від початку їхньої появи.

* * *

Похорон покійного почався Парастасом у вівторок, 27 червня, в церкві на Скаро, що його відправив місцевий парох о. І. Іванець та о. Б. Мальований ЧСВВ з Торонта, який теж і виголосив проповідь. Людей прибуло багато не лиш з Лемонту, але й з довколишніх місцевостей та з Едмонтону, що прийшли віддати послідну прислугу заслуженому піонерові.

В середу, 28 червня, вирушив похоронний похід з похоронного заведення в Лемонт й по дорозі зупинився на розі фарми, на якій колись зі своїми батьками поселився був покійний Іван. Тут о. П. Іванець відчитав Євангеліє, а відтак друге у воротах фарми-гомстеду, на якій покійний прожив був 41 років. Серед звуків похоронних дзвонів внесено тлінні останки до церкви, де о. П. Іванець та о. Б. Мальований ЧСВВ відслужили похорон і заупокійну св. Літургію. О. О. Слободян ЧСВВ з Мондеру слухав сповідей. Вся родина покійного приступила до св. Тайн. Покійного попрощав о. П. Іванець, підносячи його працю та труд для церкви й для громади, як теж усі його заслуги для розвитку всеї околиці. Після послідного цілування серед гомону дзвонів зложено тлінні останки покійного на місцевому цвинтарі поруч сусідів та парафіян, що скоріше від нього відійшли з цього світу, як Кут, Гурба, Фіголь, Скіцько, Головач, Кульчицький, Мощанський і другі. Поруч пам'ятників цих піонерів є теж ґранітовий пам'ятник батьків покійного з вирітим написом: Пилип і Ксеня Німчук.

Покійного оплакують дружина Анна, сини Стефан, Микола, Михайло, Володимир і Петро, дочки Евдокія і Антонія, 24 внуки і 8 правнуків, брати Йосиф і Онуфрій та сестри Магда, Марія і Юлія.

Після похорону відбувся для учасників похорону поминальний обід. З нагоди похорону передав син покійного, Стефан, 6.00 дол. на покриття коштів кліші. За жертву щиро дякуємо, а покійному вічна пам'ять.

**Приятель**

**ПОДЯКА**

Складаємо щиро-сердечну подяку всім, що відвідували нашого незабутнього мужа, батька та дідуня в шпиталі, дякуємо всім лікарям та доглядачкам (норсам), лемонтського шпиталю за дбайливу опіку, дякуємо всім, що склали жертви на Служби Божі та квіти на могилу покійного. Дякуємо Всеч. о. П. Іванцеві та Впр. о. Б. Мальованому ЧСВВ і Впр. о. О. Слободяновi ЧСВВ за відслуження похоронних обрядів, та слова потішання й потіхи, а дякам дякуємо за спів під час відправ. Похоронному заведенню Парк Меморіял дякуємо за совісну обслугу, а всім учасникам похорону за віддання послідної прислуги покійному. Нехай Милостивий Господь нагородить всіх сторонею, а покійному дасть царство небесне.

**Анна Німчук і родина**

# СТОРІНКА САСКАЧЕВАНУ

SASKATCHEWAN PAGE

Редагує: Анна Марія Баран
1306 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.
Телефон: 242-6364
РІК 2. Ч. 39


## З ЄПИСКОПСЬКОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ

**1-го жовтня, Неділя:**
В год. 10.00 рано Архиєрейська Служба Божа в Вейборн, Саск. В год. 4.00 пополудні Архиєрейський Молебень в Бієнфейт, Саск.

**8-го жовтня, Неділя:**
В год. 10.00 рано Архиєрейська Служба Божа в Кридор, Саск. В год. 4.00 пополудні Архиєрейський Молебень у Величко, Саск.

**15-го жовтня, Неділя:**
В год. 10.00 рано Архиєрейська Служба Божа в Модел фарм, Саск. В год. 4.00 пополудні Архиєрейський Молебень в церкві — Дороші.

## З ЖИТТЯ НАШИХ ПАРАФІЙ

### МУС ДЖО

Неділя 27 серпня була радісним і незабутнім днем для членів парафії Успення Пресвятої Богородиці в Мус Джо, Саск. Того дня Преосвященний Владика Кир Андрей відслужив торжественну Службу Божу й довершив благословення пропам'ятної кам'яної плити.

**Архиєрейська Служба Божа:**

Служба Божа почалася в годині десятій ранку. До Служби Божої з Преосвященним Кир Андреєм сослужив парох о. М. Пилипчук, та члени Вівтарної Дружини. У Службі Божій взяли участь вірні парафії. Вони вщерть виповнили Господній храм та заповнили його своїм співом у спільному прислужуванні до Служби Божої.

В часі Служби Божої парох о. М. Пилипчук привітав учасників торжественного богослуження та висказав подяку Преосвященному Владиці за прибуття до їхньої парафії, після чого Владика виголосив з нагоди дня святочну проповідь.

**Благословення Пропам'ятної плити:**

Благословення Пропам'ятної кам'яної плити відбулося безпосередньо після богослуження, на церковній площі. Благословення довершив Преосвященний Кир Андрей з участю Всеч. о. пароха та вірних парафії. Після благословення, пропам'ятну плиту вмуровано на очах учасників у призначене місце з лівої сторони фронтової стіни церкви.

Благословення і вмурування пропам'ятної плити, було в програмі членів парафії Мус Джо, для відмічення 100-річного ювілею Канади. На пропам'ятній плиті видніє такий напис: Р.Б. 1967. Ця церква присвячена як пам'ятник з нагоди Сторіччя Канади, побудований українцями католиками міста Мус Джо, за о. М. Пилипчука.

**Бенкет**

Святковий обід-бенкет, відбувся в авдиторії церкви зараз після торжественних богослужень. В бенкеті взяло участь поверх 150 гостей. Бенкет старанно приготовили членки відділу ЛУКЖ при парафії. Предсідником бенкету був Лоренц Гелета, заст. голови парафіяльного заряду.

За прийнятим нашим звичаєм, бенкет почато молитвою. Після спільної молитви вислухано привітів від місцевих римокатолицьких парафій. Довший привіт і ґратуляції громаді Успення Пресвятої Богородиці, склав майор міста Л. Н. Леври. В часі бенкету була коротка мистецька програма, її виконали: Леся Лис, учениця 9-ої кляси, що гарно відспівала кілька пісень, а опісля зі Сузанною Кікцьо, уч. 8-мої кляси у Мус Джо, під загальні оплески, добре відтанцювали народний танок. Головним бесідником в часі святкового обіду був Преосвященний Кир Андрей. Поза сердечними ґратуляціями, які Владика висказав з великою радістю і вдоволенням членам парафії і проводам їхніх організацій на чолі з їхнім дбайливим парохом Всеч. о. М. Пилипчуком, Преосвященний Владика, підкреслив добру зорганізованість, працю й велику жертвенність парафіян, що зокрема проявилося при будові нової церкви, згадуючи при тому коротко історію парафії, яка з малих початків останньо розрослася в одну з кращих і сильніших наших парафій в єпархії.

**Наша парафія в Мус Джо**

Наша парафія Успення Пресвятої Богородиці в Мус Джо датується від 1910 року. Тоді прибули тут наші перші поселенці в більшості з повіту Рава Руська. В 1932 році поселення значно збільшилося. В 1948 було вже 229 поосібних членів, які придбали свою першу церкву а в кілька років пізніше власну священичу резиденцію. Під цю пору парафія розрослася до 80 родин, членів парафії. Будова нової більшої церкви стала вимогою часу, тим більше, що Мус Джо, третє з черги місто в Саскачевані, постійно розростається а з ним росте й розвивається українська парафія і активізується її життя. Будову церкви почато й закінчено в 1964 році, коштом 110 тисяч долярів, з якої то суми остало ще лиш $11,500 до сплачення. Всі ці числа самі за себе говорять в користь нашої громади в Мус Джо. Церква є велика 46 на 80 стіп. В церкві і на хорах вміщується 300 сидячих місць. Під церквою є простора, без стовпів, авдиторія, а теж вигідна для потреб парафії сцена. Церква є висока( від стіп до хреста) на 50 стіп і має ззовні гарне викінчення цеглою. Електричне освітлення бань ззовні церкви надає їй чогось особлившого, зокрема коли церква є освітлена в часі нічної темряви.

При церкві є зорганізована рідна школа, в якій навчанням проводить о. парох М. Пилипчук. Після закінчення рідної чколи учні продовжують науку українського предмету в 9 - 12 клясах на вечірніх курсах, які вже впродовж п'яти років організує для студентів гай-скулу в Мус Джо, Департамент Освіти. Крім парафіяльного заряду, при парафії є зорганізований відділ Українського католицького юнацтва і відділ Ліги Українських католицьких жінок, який є дійсним промотором всього життя в парафії. Всі ці дотеперішні досягнення членів парафії в Мус Джо, є заповідником, що ця парафія надальше буде гарно розвиватися разом з ростом міста, що саме підкреслив і на що особливше звернув увагу у своїй бесіді в часі бенкету Преосвященний Кир Андрей.

Торжества архиєрейських богослужень, благословення і вмурування пропам'ятної плити у новозбудованій церкві, як пам'ятник у Сторіччя Канади, дали нагоду нашій громаді в Мус Джо провірити свої дотеперішні досягнення, зробити корисний підсумок зробленого, вони теж будуть постійним поштовхом і дороговказом до нових спроб об'єднаної праці, яка у висліді принесла 5 черговий гарний і корисний успіх громаді у всіх ділянках їхнього спільного життя а теж для кожного окремого її члена була б гордістю і честю.

## Понад дев'ять тисяч студентів в Саскатуні

Цього року число студентів вписаних у Саскачеванському університеті в Саскатуні зросло на 5 відсотків. В попередньому році було вписаних 9,311 студентів, а цього року число зросло близько 9,800. У зв'язку зі зростом числа студентів виринула поважна проблема приміщень для позамісцевих студентів. Велися навіть переговори поміж урядом міста Саскатуну а Відділом Національної Оборони про можливість приміщення студентів у військовому таборі в Дандурн. Чимраз поважніше застановляється і управа університету та студентська рада про будову кооперативних житлових приміщень на університетській площі для поодиноких студентів, як також відповідних приміщень для одружених студентів з родинами.

### СОРОК-ЛІТНІ РОКОВИНИ СУПРУЖОГО ЖИТТЯ ТОМИ ТА КАТЕРИНИ ТАБАСКА З РІДЖАЙНИ

В неділю 6-го серпня ц.р пополудні в домі п-ства Івана та Марії Лизанівських зібралося гарне число родини та гостей, щоби відзначити сорокові роковини подружого життя Томи та Катерини Табасків.

Погода була дуже гарна, тому й прийняття відбулося на дворі, у тіні дерев. З прибуттям п-ва Табасків сестрінка п-і Табаски, Марія Лизанівська, удекорувала їх китицями живих рож, а п. Андрій Галапац — також сестрінок п-і Табаски — привітав їх від всіх приявних.

В часі вечері п-і Ева Галапац, сестра п-і Табаски, зложила привіт та побажання ювілятам від ордини та всіх приявних, вручаючи при тому гарний дарунок. Внуки п-ва Табасків знова зложили побажання та ґратуляції від родини, що не могла приїхати на це торжество та також передали дарунок. При кінці вечері відспівано в честь п-ва Табасків грімке многоліття.

П-во Табаски прибули до Канади в 1926-му році, як хлопець та дівчина не знаючи себе взагалі. Щойно пізніше по приїзді до Ріджайни, запізналися та 1-го серпня 1927-го року повінчалися. Вони мають двоє дітей — син Тома, одружений, живе в Саскатуні та дочка Люба, замужня, живе в Торонті. Рівнож діждалися вони вже п'ятьох внуків.
П. Т. Табаска працює вже від 39 років в місті Ріджайні при міській управі, а від кілька років є офрманом при будові доріг. П-і Табаска є кравчинею та займається домашнім господарством. Обоє Табаски належать до парафії св. Василія та є добрими її членами, а до того пані Табаска вже від довшого часу співає у церковному хорі.

П-во Табаски зложили жертву на українську пресу, з чого призначено на "Українські Вісті $10.00.

За жертву на українську пресу складається п-ву Табаскам щиру подяку та побажання щастя, здоров'я і многих літ у їх дальшому супружому життю. **Присутний**

### ВПИСАЛОСЯ 40 ДІТЕЙ ДО РІДНОЇ ШКОЛИ ПРИ УНО

Вже від багатьох років існує рідна школа при організації Українського Національного Об'єднання в Саскатуні. Цього року вже вписалося 40 дітей до тої школи. Пані Олена Волчук, довголітня учителька рідної школи при УНО, ще й цього року буде вчити дітей разом з новою учительською силою панею Маєю Ша-Лемішка. Навчання дітей у рідній школі при УНО відбувається у приміщеннях Національного Дому при вул. Г.

## Срібний ювілей Й. та А. Ковбелів з Канори

В середу 9-го серпня сповнилося 25 років від дня вінчання аптикаря Йосипа Ковбеля та його дружини Анни з Канори, Саск.

Цей пропам'ятний день в життю п-ва Ковбелів вони почали співучастю у співаній св. Літургії, яку в намірення ювілятів відправили в новозбудованій церкві св. апостолів Петра і Павла о. декан П. Криворучка, парох Канори та о. М. Баранецький ЧНІ, двоюрідний брат ювілята, парох Виньярду. Ювіляти як також всі члени родини ювілятів прийняли Євхаристійного Христа.

Того ж дня о год. 5-ій пополудні трьох священиків: о. декан П. Криворучка, о. парох М. Колодій з Принс Алберт та о. М. Баранецький ЧНІ, парох Виньярду, торжественно поблагословили обос ювілятів у місцевій церкві.

Після благословення відбулася вечеря в бенкетовій залі "Чикенвила" ресторану. Приявними на цій вечері були тільки члени найближчої родини ювілятів, а саме: обидві матері (батько пані Ковбель Василь Кривий помер ще в 1943-му році, а батько Йосипа перебуває в шпиталі в Канорі, де лікує зломання ноги в нещасливому випадкові), сестра пані Ковбель Марія Лубковська з мужем з Велланду, Онт., їхня дочка (Лубковських), яка працює в аптиці Ковбелів, обидва брати Йосипа Василь та Іван з родинами та сестра Франя Романів з мужем та родиною.

Не могли прибути на ювілей брат пані Ковбель Марсел та сестри пана Ковбеля Ольга зам. Щербань та Марія зам. Котик.

Приявними на вечері були також всі три згадані вище отці парохи, дружка пані А. Брезинська, вуйко пані Ковбель М. Ободек з дружиною та стрийко пані Ковбель Дм. Кривий з дружиною.

Після вечері короткою програмою проводила найстарша дочка панства Ковбелів Маруся, студентка Саскачеванського університету в Саскатуні. Побажання та ґратуляції ювілятам зложили приявні священики, підкреслюючи цінні прикмети характеру ювілятів як примірних парафіян та свідомих українців. Отець М. Колодій, що разом з бл. п. о. П. Пасічником вінчав ювілятів двадцять п'ят років тому, розказав декілька спомнинів з того часу, а о. декан П. Криворучка говорив про красу українських весільних звичаїв, а при тому відспівав декілька весільних пісень з околиці борщівщини.

Привіти та побажання зложили також М. Ободяк, Д. Кривий, І. Лубковський та обидві матері ювілятів. Тост на честь ювілятів вніс молодший брат пана Ковбеля Василь, що був дружбою двадцять п'ять років тому. Дочка Маруся вистаралася для своїх родичів про Папське благословення, а наймолодший син Михась вручив це благословення ювілятам. Маруся також подякувала в імені всіх дітей родичам-ювілятам за найкращу опіку та любов до них.

Шановні ювіляти Йосип та Анна Ковбелі є не лише примірними добрими та ревними парафіянами (Йосип кожного дня ранком є на Службі Божій) церкви св. апостолів Петра і Павла, але також є вони щирими працівниками на кожній ділянці суспільного життя. Йосип Ковбель є членом єпархіяльної ради Саскатунської єпархії, під ряд років був членом парафіяльної управи та членом будівельного комітету нової церкви, є активним членом у місцевому відділі Лицарів Колюмба (є членом четвертого ступеня), а також брав активну участь у місцевих суспільних та спортових організаціях. Часто був у заряді тих організацій.

П-во Ковбелі мають четверо дітей: Маруся — студентка другого року в Саскачеванському університеті в Саскатуні, Івася — учениця 11-ої кляси, Йосипко — учень 6-ої кляси, та Михась — учень 2-ої кляси. Діти п-ва Ковбелів, що вже є третім поколінням народженим у Канаді, не тільки розуміють і можуть розмовляти по-українськи, але дл яних українська мова є розговірною мовою в їх домі, тому й отримують нагороди та стипендії за найкращі оцінки в українській мові. Маруся й цього року є стипендисткою в українознавстві на Саскачеванському університеті.

Відомі також п-во Ковбелі зі своєї гостинности, бо здається не має одного українського католицького священика, що переїжджав через Канору, якого б ювіляти не гостили у своїй хаті.

При кінці вечері обоє ювіляти зложили щиру подяку всім приявним на їх ювілею за їх молитви, пожертви в їх наміренні Служб Божих, як також за побажання та дарунки.

З нагоди ювілею п-во Ковбелі зложили $20.00 на покриття виробу кліші та пресовий фонд "Українських Вістей". За жертву щиро дякуємо, а шановним ювілятам бажаємо багато Божих ласк та благословення кріпкого здоров'я і потіхи з дітей на многі літа.

п-во Йосиф і Анна Ковбель з родиною

## Зі спорту

З великим зацікавленням слідкують любителі спорту за вислідами змагань професійних футбольних та бейсбольних дружин. В останню неділю (17 вересня) майже всі футбольні дружини західної Канади закінчили половину гор у змаганнях за участь у кінцевих змаганнях між Заходом і Сходом Канади за "Грей Кап". Осередком заінтересовання є фіналісти з попереднього року "Раф Райдерс" з Оттави та "Раф Райдерс" Саскачевану. Покищо на заході на першому місці опинилися "Стемпідерс" з Келґар (завдяки фатальній програній Саск. "Рафрайдерс" у Вінніпеґу" і після всіх правдоподібностей між "Стемпідерс" та "Рафрайдерс" прийде до завзятої боротьби за участь у змаганнях за "Грей Кап". На Сході Канади знову "Тайґеркетс" з Гемилтону висунулися на перше місце і мабуть залишуться на тому місці до кінця змагань. Минулорічний футбольний мистець Канади та власник на цей рік "Ґрей Кап-у" Саскачеван Рафрайдерс мусять виграти два рази з Калґарі Стемпідерс, щоби могли знова змагатися у кінцевих змаганнях за "Грей Кап".

Любителі бейсболу будуть могли за кілька тижнів бачити змагання за світове мистецтво у бейсболі поміж найкращими дружинами Національної та Американської Ліги (Ворлд Сірієс). І коли в Національній Лізі першенство вже вирішене (Сейнт Люїс Кардіналс), то в Американській Лізі мабуть першенство буде вирішене аж в кінцевих змаганнях Ліґи, бо майже кожного дня перше місце переходить від одної до другої з чотирьох дружин, а часом і всі чотири діляться першим місцем. Навіть найкращі знатоки американського бейсболу не можуть сьогодні сказати, котра з тих чотирьох дружин (Бостон "Редсокс", Чікаґо "Вайт-сокс", Міннесота "Твінс" та Дітройт "Тайґерс") вийде першуном Американської Ліґи.

**Також рекорд**

В часі спортових змагань падуть різні світові рекорди, і до одного такого рекорду можна зачислити ще один і то спеціяльний рекорд, що його осягнули в тому випадку не спортовці, а любителі спорту в турецькім місті Кайзарі в неділю 17-го вересня. В часі змагань між двома дружинами копаного м'яча у згаданому місті на стадіоні, що містить 30,000 глядачів, вибухли завзяті "змагання" поміж симпатиками тих дружин. Вислід тих змагань був дійсно рекордовий: понад сорок осіб вбитих та шістьсот поранених. Той рекорд міг бути ще більший — та поліція не могла довше приглядатися спокійно тим "змаганням" і при помочі рушничних вистрілів розігнала завзятих змагунів. Вправді другого дня ті сензаційні змагання продовжувалися та вже не на спортовій площі, а прямо таки в місті. Тим разом змагання полягали на паленню домів та готелів.

## Вписи дітей до рідної школи при катедрі св. Юра

Дев'ятнадцятого вересня ц. р. відбулися вписи дітей до рідної школи при катедрі св. Юра. Покищо вписалося 60 учнів. Сподіване число всіх учнів, що будуть ходити до рідної школи при катедрі, буде приблизно вісімдесят. Покищо є лише дві учительки, Сестра Служебниця Іванна (приїхала недавньо з Едмонтону) та учителька з попереднього року студентка 4-го року "Едюкейшен" Саскачеванського університету в Саскатуні Тереса Баран.

При рідній школі існує батьківський комітет, а духовним опікуном рідної школи є о. радник В. Івашко.

## Саскачеванці перед важними виборами

День 11-го жовтня буде одним з важніших днів в політичному житті саскачеванців. В цьому дні голосами саскачеванських виборців буде рішено, котрій з двох політичних партій буде віддана керма на дальших чотири роки саскачеванської провінції. Як звичайно, перед кождими виборами атакуючою партією є партія, що є в опозиції до партії при владі. Ліберальна партія, вигравши попередні вибори невеликою більшістю, сьогодні стоїть перед поважним іспитом не лише перед опозиційною партією СіСіЕф-ЕнДіПі, але також і перед своїми виборцями. Проголосивши нові вибори для отримання нового мандату на дальших чотири роки, ліберальна партія мусить здати звіт з того, що зробила за час свого урядування при владі. Мусить сказати, чи виконала ті всі обіцянки, яких не жалувала в часі передвиборчої кампанії тому три роки та мусить представити нову конкретну програму на дальші роки. Всякі обіцянки, як підвищення "ґренту" для домовласників на 100 дол. не є жадною конкретною програмою, бо кожда здорово думаюча людина зрозуміє, що підвищення "ґренту" для домовласників потягне за собою і підвищення різних податків, що властиво і сталося. В минулому виплачено домовласникам вісім мільйонів дол., за те податок від посілостей зріс на 25 міл. Чи не краще було би, якби ліберальний уряд замість виплачувати домовласникам річно 16 - 20 міліонів дол. вложив ті гроші в одну з копалень поташу, що дало би далеко більшу користь, бо не чужим капіталом, а власним відбувалося б добування поташу, робітники мали би працю, провінціяльна скарбниця мала би кождого року поважний прихід, а що більше ліберальна партія у своїй передвиборчій кампанії могла б написати, що її провідник п. Р. Тетчер є найкращим менаджером, якого Саскачеван мав, а не писати, що він є найкращим "сейлесменом", якого Саскачеван мав (пропагандивне передвиборче оголошення ліберальної партії, поміщене в "Стар Фінікс", з дня 15-го вересня ц.р. на стороні 6-ій). Можливо, що п. Р. Тетчер є найкращим "сейлсменом", але по прочитанню закидів провідника опозиційної партії В. Ллойда, поміщених в "Стар Фінікс" з дня 4-го вересня ц.р. мимоволі насувається питання "для кого"? Між іншим між закидами п. Ллойда читаємо: "одним з блискучих примірів випродажі лібералами був натрій-сульфат. Уряд, він сказав, продав поклади в Альсаску за один цент за одну тону, коли довготерміновий пересічний прихід з фабрики в Чеплін, що є публичною власністю, був три дол. за тону. Потенціяльна нагорода для саскачеванського народу по три дол. за одну тону була продана за один цент". — Очевидно це поважний закид і ліберальній партії не лишається нічого іншого, як пояснити виборцям, чому продано за так низьку ціну.

Р. Тетчер

В. Ллойд

Саскачеван, багатий природними багатствами, може запевнити своїм жителям вигідне та щасливе життя на довгі-довгі роки, але ті багатства треба розумно і вміло використовувати, і якраз тепер перед виборами партії, що звернулися до виборців про віддання їм довір'я кермувати нашою провінцією — повинні чітко представити плян найкращого використання природних багатств Саскачевану з найкращими користями для саскачеванців, а не лише для групи людей, що хочуть на скору руку заробити міліони. Зрештою чому ні, коли можна купити одну тону натрію-сульфату за один цент.

Саскачеванці вже від дня проголошення виборів читають в пресі, слухають по радіо та телевізії та на менших і більших передвиборчих сходинах про успіхи партій, що були при владі, їх обіцянки на будуче, а часто застрашування виборців одної партії проти другої. Приміром: Лібералп: "якщо б до влади прийшла СіСіЕф - ЕнДіПі то в Саскачевані прийде знову до економічного застою, повстане безробіття та що домовласники не отримають ґренту", — СіСіЕф - ЕнДіПі: "якщо би влада знову опинилася в руках ліберальної партії то і надалі будеться випродувати багатства Саскачевану за безцін та підвищення податків".

Важко в тій короткій дописі вичислити програму одної, чи другої партії, зрештою це і не потрібне, бо завданням тої дописі не є поручати нашим читачам ту чи іншу партію. Ми віримо, що наші читачі на підставі свого здорового розсудку та довголітнього досвіду віддадуть свої голоси на цю партію, котра після них зуміє найкраще попровадити Саскачеван до добробуту, найкращого економічного розвитку, забезпечити працею всіх працездатних та дати якнайкращу опіку усім від найменших до найстарших громадян.

Ми віримо, що наші читачі візьмуть масово участь у дні виборів, а тим самим докажуть, що їм не є байдужа майбутність Саскачевану.

**Т. Баран**


**Dr. M. F. Stadnyk**
**Dr. Irwin Stadnvk**
Окулісти-Оптометристи
512 Canada Bldg.
Saskatoon, Sask.
Phone 242-8656

**Українські Похоронні Заведення в Алберті**

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

**Park Memorial Funeral Directors**

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

Віділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood

В. М. СМОЛИК, управитель

МІСЦЕВІ И ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.

**Jim's Express & Transfer Ltd.**
Phone: 422-6669.

ROYALITE
Направа авт і троків — Перевірка моторів
Продаж високоякісної газоліни та оливи до авт.

**Artic Service Station Ltd.**
12608 Fort Road Edmonton, Alta. Ph. 476-2212

Власник і керівник: Маріян Страшок

## Три провінції йдуть до виборів

Три провінції будуть мати вибори в жовтні і один в провінційних урядів може провалитися.

Саскачеванський уряд ліберального прем'єра Тетчера проголосив вибори на середу, 11 жовтня. Він при владі є 3½ року і в дні розв'язання леґіслятури ліберали мали 31 послів, ССФ 26, і консерватисти одного посла.

Консервативний уряд прем'єра Робартса проголосив загальні вибори в Онтеріо на день 17 жовтня. Він сказав, що вибрав цю дату, щоб був час уплянувати услуги його Конфедерації Завтрішнього Дня, включно зі здоров'ям, освітою, судівництвом і суспільною опікою. Цю програму уряд проголосив давніше. В розпущеній леґіслятурі було 76 консерватистів, 21 лібералів, 8 нових демократів (соціялістів) і 3 вакантні крісла. Заповідають, що уряд втратить кілька мандатів, в сільських округах на користь НДП і в містах в користь лібералів. Однак він може собі позволити на таку втрату.

Ліберальний уряд прем'єра Робішода в Ню Брансвіку піде до виборів 23 жовтня. Заходить небезпека, що консерватисти можуть повалити ліберальний уряд. В розв'язаній леґіслятурі було 30 лібералыних і 21 консервативних послів.

### ПРИМУСОВИЙ КУРС МИСЛИВСТВА В МАНІТОБІ

На другий рік уведуть в Манітобі примусовий курс навчання мисливства для початкуючих мисливців. Міністер природних багатств Еванс сказав, що програма має на увазі передусім молодих, нижче 20 років, які спричинили найбільше випадків зі стрільбами. Були випадки, що стріляли на корови в тій думці, що то олені.

**БІНҐО**

Щочетверга о 8-ій год. вечора в УНДомі, 9620-109 Аве. Одна безплатна гра (нагорода 50 дол.)

**БІНҐО**

Щопонеділка о 8-ій год. веч. в залі парафії св. Володимира 12726 - 119 вул.
Вступ 1.00 дол. — 3 картки
Джекпот — $50.00.

**ЩОП'ЯТНИЦІ**
від 11 год. до 6 год. веч.
ПРОДАЖ ВАРЕНИКІВ
у залі під церквою
св. Юрія, 11302 - 95 А вул.

## Дрібні оголошення

**MIKE PATRICK**
LANDSCAPING AND CONSTRUCTION
Rototilling, Landscaping, Pruning, Lawn Maintaining, Fences & all Concrete Work
11618 - 95A St 474-0598

## Едмонтонський день на ЕКСПО в Монтреалі

Едмонтонська міська управа влаштовує в Монтреалі на площі світової виставки ЕКСПО, де є будинок "Форт Едмонтон", едмонтонський день, який відбудеться в суботу 7 жовтня. В програмі є похід центральними вулицями Монтреалю, який влаштовує управа ЕКСПО під кличем "схід зустрічається з заходом". В цій параді візьмуть м. ін. участь представники Едмонтону та Калгарі. Едмонтонська група матиме спеціяльний давній корабель, який колись пливав по ріках Алберти, і пропагуватиме едмонтонський "Клондайк". Крім цього там буде кілька вагонів давнього поїзду та 62 старих моделів авт. Едмонтонські представники покажуть також в концертовому павільйоні 45-хвилинну виставку з темою "клондайк".

Дальша частина едмонтонського дня відбудеться в "форт Едмонтон", де будуть покази "клондайк", а відтак мейор Едмонтону передасть мейорові Монтреалу молодого буйвола. Вечером будуть в "форт Едмонтон" штучні вогні.

Управа міста Едмонтону запрошує охочих, що вибираються їхати на Експо, їхати в той час, як буде едмонтонський день та взяти участь у поході. Побажаним було би, щоб усі учасники з Едмонтону виступили в строї "клондайк".

Для вигоди охочих їхати на едмонтонський день навіть буде окремий поїзд, який виїде з Едмонтону 4 жовтня. Знижкові ціни на переїзд до Монтреалю й назад, поїзд із спальним місцем, харчами в поїзді, трьома нічлігами в Монтреалі та вступ на один день на Експо починаються від 136.00 дол.

За ближчими інформаціями треба дзвонити до п. Бирнс, тел.: 433-4286, або вечером 466-5336.

### ДОЧКА РАСКА ВИЙШЛА ЗАМІЖ ЗА НЕГРА

В Сан Франціско звінчалася 18-літня Маргарет Раск, дочка державного секретаря Дін Раска, з 22-літнім негром Гай Смитом. Вінчання відбулося в університетській каплиці. Дочка Раска є студенткою університету ,а її чоловік Гай Смит скінчив університетські студії і вчиться на пілота на гелікоптері.

**ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТРІЇ**

**BURTON DENTAL**
Laboratories
Certified Dental Mechanics
1½ Bl. North of Woodward's
10279 — 101 Street
EDMONTON ALTA

**Wasson Dental Lab.**
BARRY BUILDING
10128 — 103 St.,
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

**ДЕНТИСТИ**

**Д-р А. С. НАЙ**
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta.
Office Phone: 422-8553

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
**Dr. B. N. SHLAIN**
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

**ОКУЛІСТИ — ОПТОМЕТРИСТИ**

**Д-р Левко Г. Фарина**
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі — Припасовує окуляри

**ВЕҐРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!**
щосуботи у Веґревил під адресою:
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
**DR. P. A. STARKO**
ОКУЛІСТ
Адреса едмонтонського офісу:
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone GA 2-1248

**ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН**

**Д-р І. Смульський**
Лікар, хірург і акушер
303 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.
Phone Office: 424-1814
Res.: 488-7441

**Д-р М. Снігурович**
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.,
Едмонтон, Алберта
Phone Office: 479-3318
Res.: 479-4443

**Д-р В. А. Шандро**
Оператор, спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт гленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.,
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

**Д-р Г. Стефаник**
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи.
728 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.,
EDMONTON, Alta.
Phone Office: 422-2745
Res.: 484-3821

**Д-р Василь Павлюк**
член Королівської Колеґії Хірургів
F.R.C.S.(c)
хірург-спеціяліст
5B, Strathcona Medical Dental Bldg.,
8225 - 105 St., Edmonton
Тел. офісу: 439-4321
дому: 466-5033

**Д-р Мирон Старко**
Спеціяліст — оператор
від глухоти, недуг горла, дихавиці і кормового проводу
Tonsils, adenoids, сайнисис носа і залози (glands).
Тел.: офісу 424-4773
дому 482-2217
225 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave., Edmonton

**Dr. W. Szlichcinski**
ШКІРНІ НЕДУГИ
Приймає щодня від год. 10.00 до 5.30 попол. В суботи до 2.00
605 Tegler Building
Edmonton, Alberta.
Ph. GA 4-2201 Res. HU 8-7860

## Перебрав обов'язки

George B. McClellan

Джордж Меклеллен, новий омбудсмен Алберти і перша особа, що займає таку позицію в Північній Америці, перебрав службові обов'язки як "представник населення", з днем 1 вересня.

Його офіс примістився часово в будинку парляменту в Едмонтоні. Постійні офіси для омбудсмена і його службового персоналу будуть в Сентеніяльнім будинку, в центрі міста.

Омбудсмен буде приймати скарги від кожної людини, що буде вважати себе покривдженою якимнебудь провінційним адміністраційним департаментом, його відділом або аґенцією. Він має законне право переводити слідство, якщо воно доцільне, і порекомендувати відповідну акцію, також рапортувати й робити рекомендації леґіслятурі.

### ХТО З ВІННІПЕҐУ ПІСЛАВ $4.00 ПЕРЕДПЛАТИ?

Адміністрація "Українських Вістей" дістала 4 доляри передплати з Вінніпеґу, поштовим переказом (Постал Моні Ордер) ч. 45,-671,039. На переказі є дата 30 серпня 1967, поштова субстанція 47. Прізвище на переказі виписано нечитко, перші латинські літери є "М. В". Ми запитували пошту у Вінніпеґу і вона не відчитала прізвища. Переказ вислано в конверті "Tower Drug Co.", Mc Gregor St.

Особу, що післала гроші, просимо написати до Адміністрації "УВістей" і в листі залучити Postal Money stub.

### Д-Р В. ЛИСАК ЛІКАРЕМ В КЛІНІЦІ МЕЙО

Клініка Мейо в Рочестер, Миннесоті, покликала до свого лікарського персоналу молодого українського лікаря-спеціяліста, д-ра В. Лисака з Алберти.

Д-р В. Лисак уродився в Смокі Лейк в 1938 р., дістав докторат медичних наук в Албертському університеті в 1961 р., і став на працю в клініці Мейо від січня ц.р. як асистент в неврологічному відділі, а від 1 липня як консультант в неврології. Він є членом Американського Медичного Товариства і кількох інших лікарських організацій у Злучених Державах.

Д-р В. Лисак є сином п-ва Петра Лисаків.

## Ціни фармерських продуктів

### Худоба в Едмонтоні

Вибрані бики 28 — 28.85, добрі 27 — 28, середні 25 —26.50. Вибрані ялівки 25 — 25.80, добрі 24 — 25, середні 22.50 — 23.50. Добрі корови 17 — 17.75, середні 16 — 16.75, на консерви 12 — 15.50. Добрі буґаї 18.50 — 19.50.

Добрі бики на годівлю 26 — 28, звичайні до середніх 19 — 26, добрі ялівки для хову і на годівлю 22 — 23.50, звичайні до середніх 18 — 22. Корови для хову 15 — 19.

Добрі до вибраних легкі телята (віл) 26 — 27.50. Добрі до вибраних телята на м'ясо 24 — 26. Добрі бички на годівлю 27 — 32.-50, звичайні до середніх 21 — 26. Добрі телички для хову 23 — 26, звичайні до середніх 18 — 23.

Свині А справлені 28.

### Збіжжя

Елеватори в Алберті платять за:

Льон: 1 CB 3.19, 2 CB 3.14, 3 CB 2.89.

Жито: 2 CB 1.11, 3 CB 1.06, 4 CB .87, зі снітієм .81.

Ріпак: Но. 1 2.02, Но. 2 1.87, Но. 3 1.67.

За готівку:

Овес: 2 CB 95; Скстра 3 CB, 3 CB і екстра 1 фід 92; 1 фід 91, 2 фід 88; 3 фід 85; мішаний 51.

Ячмінь: 1 і 2 CB 6-гранний і 1 CB 2-гранний 1.28; 2 CB 2-гранний і 3 CB 6-гранний 1.26; 3 CB 2-гранний і 1 фід 1.24; 2 фід 1.22, 3 фід 1.19.

## Підливайте дерева і кущі перед зимою

Чи не було у вас випадку, що на весні всохло дерево, декоративні кущі, або малини?

В минулих двох місяцях ми мали гарячу, суху погоду, від якої земля в огородах стала дуже суха, тверда і в багатьох місцях потріскала, навіть коли вона середньої якости.

Такі розколини можна завважити, де землю часто зливали водою, однак на ній мало було посіяно або посаджено, а до того не зрушено землі мотикою чи лопатою.

Коли осінь суха, як цього року, треба наляти багато води під дерева, передусім овочеві дерева, корчі, малини і взагалі під многолітні рослини і на травники, заки замерзне земля. Підливання поробить добрі резерви води в землі і охоронить рослини й дерева перед усохненням взимі або на весні.

Давайте багато води щоп'ять днів через два - три тижні, поки земля замерзне. Однак на підливайте в морозну погоду.

**ОГОЛОШЕННЯ НОВОЇ РЕЧОВИНИ, ЩО ГОЇТЬ: СТЯГАЄ ГЕМОРОЇДИ**

**Ексклюзивна лікувальна субстанція, як перевірено, стягає гемороїди й направляє ушкоджені клітини.**

Славетний інститут для дослідів винайшов єдину в своєму роді субстанцію, що стягає гемороїди безболісно. Вона усуває сверб і прикрість до мінут і приспішає лікування ушкодженої, запаленої тканини.

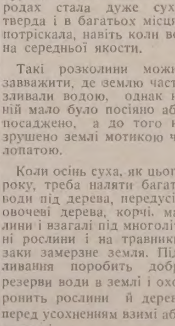
В кожному випадку, коли уступав біль, стягалося також ушкоджене місце.

Найважніше з усього те, що наслідки були такі досконалі, що ця поправа тривала багато місяців.

Цього доконано новою лікувальною субстанцією (Віо-Дуне), яка швидко помагає гоїти ушкоджені клітини.

Тепер Віо-Дуне можна мати як мазь і в формі під назвою Preparation H. Питайте за ним в дроґсторах. Будете задоволені, або звернуть вам гроші.

СКОРО! СОЛІДНО! ДЕШЕВО!



**ЗАМОВЛЯЙТЕ ВЕСІЛЬНІ ЗАПРОШЕННЯ**
В УКРАЇНСЬКІЙ, АНГЛІЙСЬКІЙ ТА ІНШИХ МОВАХ

Великий вибір запрошеневих карток та різнородних друкарських черенок.

Маємо теж на складі і виготовляємо картки подяки з різних нагод.

За ближчими інформаціями звертайтеся особисто або телефоном на адресу.

**UKRAINIAN NEWS**
10967 - 97 St. — Ph. 422-5708

Посилаю ——— на передплату "Українських Вістей"

UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 Street, Edmonton, Alta

Ім'я і прізвище ..............................

Адреса ..............................

..............................

(Подати в англійській мові)